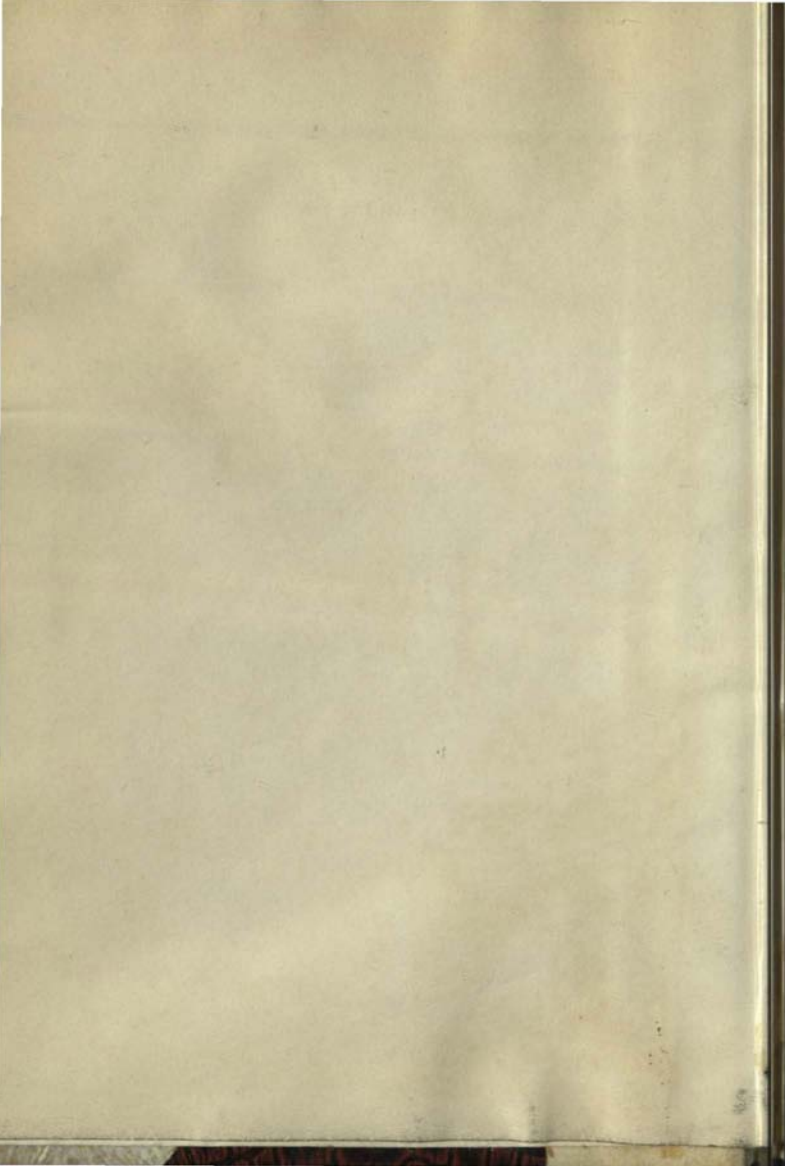


31 Strolc Furlan

Pal 1948









1848

IL STROLIC
FURLAN

pal 1948

APERITIVO



ambra

SLIWOVITZ

KRSCH

OGNAC

GN

WHISKY

AMISSETTE

TRIPLE SEC

PRUNELLE

CANCIANI



CIOCCOLAT'OVO

Caniciani

CANCIANI & CREMSE DI VITTORI & F.lli

Distilleria Liquori di Luchto

CASA FONDATA NEL 1896

UDINE

TELEFONO N°. 3148

Medaglia d'argento - Torino
Esposizione Internazionale 1891
Medaglia d'oro - Parigi 1900
Esposizione Universale
Medaglia d'oro - Udine 1901
Grand Prix e Medaglia d'or
Parigi Esposizione Internazionale
e altre Onorificenze





Friulani,
a VENEZIA
vi attende la
Trattoria alla Colomba

San Marco, 1665 - Tel. 23-817

Proprietario conduttore

ARTURO DEANA

Ceramiche d'uso
Folcloristiche ed Artistiche
Magazzini e Negozio

CERAMICA

GALVANI

PORDENONE

Magazzini :

PORDENONE - Via Mazzini
- Telefono N. 37.

UDINE - Via Asilo M. Volpe
- Telefono N. 2519.

Negozio :

PORDENONE - Via Mazzini
Telefono N. 37.

Pe none, pe mari e pe frute

l'amâr di Udin

di Toni Colute.

Agne Bete, la viede di Stravile
"a nus diseve che par due" i mai,
magôn o incjastri, fêrae o rosepile,
molvârie o tôa, maruêlis o travai
di stomi, fin duliis e erica e chile
e discuinz, tan che ogni altri tananâi
par due" i mai al è un rimiedi pront
tes iarbîs che si cjate in plan o in mont.

Si la viodève a voltis fur di strade
a trapeâ par roncs e par pustôz,
cepelant su pe cueste insoreglade
qualchi s' cjarnete pai siei messedôz.
Fôssial destin de vite lambicade,
fôssie virtût d' implastris e decôz,
fat al è che muri a cent agn di un sfuarz,
senze cognossi media ne spizziares.

Cui s' intindarâl plui di pentinele
e saût e varuseli e sarasin
o di mûr o di prât, di mercuriele,
e hetôniche e lichil e cumin,
di mentegree, lat di strie, starnudele,
iarbe di ton, plantâgn, brusse, graspin?
Finide Bete la medisinarie
la so scienze varae di finî parie?

Ma dibôn che salvade fo une cjarte
di chel librâz che je veve inimènt,
e capitade, ee che plui impuarte,
fra lis mans di un dotôr savi e prudènt,
che student sore al fasè la acuviarte
di un lieôr prezios e' al è un portènt,
une mane, no us conti buridôns,
par justâ il stomi a lis generaziôns.

Vê a puest il stomit, il fiât, la splenze,
savês e' al ul di vivi in hôn umôr,
repelâsi a la svelte di ogni mende,
durml i siei aiuns, tât front al so lavôr
e se pur us va strûcje une facende
viodi istès chest mondat sot biel colôr.
Il bultric al è simpri, e simpri stât,
une grande robe par l'umanitât.

Ben, fur che vegni une tal maravee,
mi sint a bruntulâ, che vin l'agâgn
di tant discori! "O soi de uestre idee:
chest' essence di iarbîs, che à otant' agn
di prove, chest lieôr che nus raeree
il gosolâr e che no 'nd è un compâgn,
si elame - us pant il nom e po us saludi -
la flor di due" i amârs, l'AMAR DI UDIN!

Lis miôr modis
e confeziions là de

SARTORIE
Tessaro & Vidon

UDIN
Vie Marciâtvieri, 28 - tel. 24 06

del ser

SOCIETÀ PER L' INDUSTRIA DOLCIARIA

BAR - PASTICCERIA

UDINE — Via Cavour N. 18 — UDINE

Ditta GORI

TARCENTO

Telefono 94

(UDINE)

Fabbrica liquori e sciroppi
Distillati di frutta - Frutta
allo spirito - Deposito vini

Specialità : CHERRY BRANDY
COGNAC ALL' UOVO
ZABAGLIONE
LIQUORI DI FRUTTA

BAR E BOTTIGLIERIA IN TARCENTO

Piazza Giardini

DEPOSITO IN TRIESTE

Androne S. Eufemia, 2 - Telefono 29-261

"La Vitrum,,

di M. MARTINI

Sempre all'altezza dell'antico splendore
e della sua fama

*Ultime creazioni e buon gusto sono le
caratteristiche di questo GRANDIOSO MAGAZZINO*

Ditta FELICE SBUELZ

di Nino Sbuelz

TRICESIMO

Manifatture e Mobili

Vasto assortimento



AUTOMOBILI

Concessionaria

Ditta LUIGI TAMBURLINI
U D I N E

Direzione e Magazzino Ricambi:

Piazzale XXVI Luglio 4-5 - Tel. 22.96

Officina autorizzata:

Viale Venezia [Via Podgora] - Tel. 24.75

Visitate il nuovo Magazzino in Piazzale
XXVI Luglio: vi troverete il più completo
assortimento di Accessori per Auto e di
Ricambi FIAT originali ai migliori prezzi

Si mangia bene al
RISTORANTE

“AL MONTE,,
UDINE

Everett



MACCHINE PER SCRIVERE
E DA CALCOLO

●
Cambi - Riparazioni - Accessori

Concessionaria per Friuli:

Ditta E. ORTOLANI - Udine
Piazza Duomo, 5 Tel. 2420

SOCIETÀ FRIULANA

PER L'INDUSTRIA DEI VIMINI

G. Gervasoni & C.
Via Brenari N. 28 - UDINE - Telefono N. 2628

FABBRICA DI MOBILI

in Giunco e Midollo — Ombrelloni da sole
Sedie comuni e curvate

L'esperienza di molti anni ha dimostrato che la coltura del TABACCO riesce egregiamente nelle più svariate condizioni di terreno del Friuli.

Coi nuovi prezzi, sensibilmente migliorati, stabiliti dal Monopolio, il TABACCO rappresenta oggi la coltura di maggior reddito.

Essa dà inoltre lavoro per parecchi mesi dell'anno a migliaia di operai, conciliando gli interessi della classe produttrice con quelli della classe lavoratrice.

AGRICOLTORI FRIULANI COLTIVATE TABACCO !

Coloro che si impegnano di coltivare TABACCO nella prossima campagna, avranno assicurata la concessione anche per l'avvenire, quando, probabilmente, il prezzo di altri prodotti subirà un forte ribasso per la concorrenza dell'estero.

Avranno assicurato quindi un reddito dai loro terreni che acconsentirà loro, senza speciali attrezzature, di fare fronte agli oneri che graveranno sulla proprietà.

IL TABACCO è coltura eminentemente miglioratrice del terreno, perchè non lo sfrutta. Il grano dietro TABACCO dà produzioni elevatissime.



Per informazioni e prenotazioni rivolgersi alla ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL MEDIO FRIULI — Udine — Via Prefettura 17a - Telefono 64-98 o alle sedi degli Stabilimenti di CODROIPO, GRIS DI BICINICO, FAGAGNA, PORDENONE o SACLE.

L'Assoc. fornisce ai coltivatori, col proprio personale specializzato, assistenza tecnica dalla formazione dei semenzai alla raccolta e cura del prodotto.

Nessuna nota da parte della Finanza a coloro che fanno la coltivazione attenendosi alle prescrizioni del regolamento del Monopolio di Stato.





RISTORO REDUCI E PARTIGIANI

UDINE

Casa del Popolo - Via Giusti, 11

Servizio di ristorante limitato a determinate categorie:
Reduci e Combattenti iscritti - Partigiani - Deportati e perseguitati politici - Gli associati all'I. M. I.
- Vittime civili della guerra - Profughi Giuliani - Impiegati statali - Pensionati e rispettive famiglie

LE CONSUMAZIONI AL BAR SONO INVECE
LIBERE PER CHIUNQUE

Servizio di piatti freddi - Degustazione
vini e liquori - Caffè

A tutte le ore...
l'ottimo caffè MATTIONI

*I migliori caffè dall'origine
al consumatore.*

*Ricco assortimento vini, spu-
manti e liquori di marca.*

Alimentari e dolciumi

SEDE GORIZIA: Via Garibaldi, 12 - Tel. n. 288
FILIALE UDINE: Via Vitt. Veneto, 6 - Tel. 30.05

Fratelli ROMANELLI

Società in accomandita semplice
per l'industria e il commercio dei legnami

SEDE IN UDINE

C. C. P. n. 9/1648

C. C. I. A. Udine n. 37506

Telegr. ROMALEGNO - Udine

UFFICI

Via Milazzo, 14 - Tel. 23-29

DEPOSITO

UDINE - Binario raccordato

PRODUZIONE

CARINZIA e ALTO FRIULI

Cooperativa Friulana di Consumo

Società Cooperativa a responsabilità limitata
con sede in Udine

Direzione e Magazzino:

UDINE. Viale Duodo 3a. tel. 2309 (locali propri)

Panificio meccanico ed automatico:

Viale Duodo. tel. 2309 (locali propri)

Laboratorio meccanico di suineria e celle frigorifere per la conservazione degli insaccati:

Viale Duodo. 3a

NEGOZI vendita generi alimentari in Udine:

Via Bonaldo Stringher tel. 6068 -

Via Rialto tel. 2695 Piazzale Osoppo

tel. 3764 Piazzale Chiavris - Via

T. Deciani - Via Pracchiuso - Via

Volturmo - Via 3 Novembre (San

(svaldo) tel. 3762 - Riva Bartolini,

In CIVIDALE: Piazzale Paolo Diacono, tel. 77

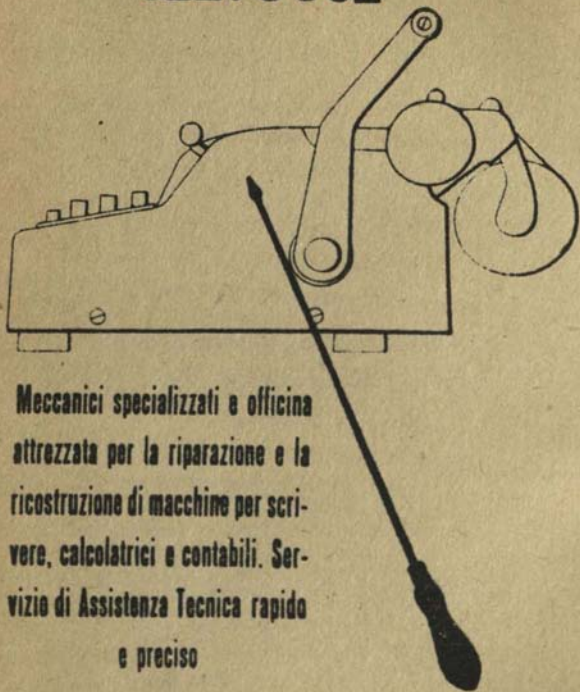
A TRICESIMO - A MANZANO

MACELLERI in Udine: Via Bonaldo Stringher

Rivendita pane distribuite

nelle varie zone della città

olivetti



**Meccanici specializzati e officina
attrezzata per la riparazione e la
ricostruzione di macchine per scri-
vere, calcolatrici e contabili. Ser-
vizio di Assistenza Tecnica rapido
e preciso**

Ditta ENRICO TUDELLI

UDINE - Amm.ne e Officina Via Mercatovecchio 19 - Tel. 12.29

Negoziò di vendita Via Cavour 2 - Tel. 8.60

PORDENONE - Via Mazzini 3 b - Tel. 4.24

IL STROLIC FURLAN PAL 1948

cui marciâz

de

Furlanie

« Il Strolic 1948 » al è stât mitût adûn da *Chino Ermacora*, secretari de « Filologiche Furlane », e ilustrât dal pitôr *Ernesto Mitri*. A' è an dade une man al compilatôr il mons. prof. *Bepo Vale* e il dotôr *Meni Dorigo*.

Ogni dirit riservât, sedi pal test che pai pipins, in Italie e in ches altris Nazions, comprendudis la Svezie, la Norvegje e l'Olande. Finit di stampâ il dì di Sante Caterine (25 di novembar 1947) da *Meni Del Bianco e Fi*, editôrs in Udin.

Dott. G. B. CORGNALI, responsabil

DOS PÉRAULIS DI PREAMBUL

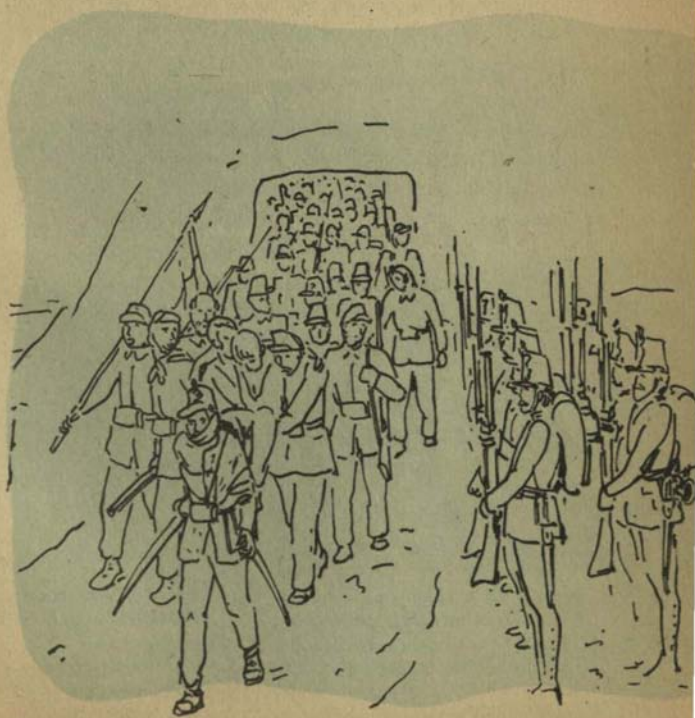
Intant il pitôr al vûl spiegâus i siei disêns: su la cuvier-tine, il soreli c'al iève daûr de fuartece di Osôf, magari cussì no sdrumade da lis bombis de ultime uere; parsore vie, la comete a cinc pontis: il « stelon » d'Italie c'al à inluminât di speranze ancje i volontaris osovans. In ogni mê, motifs dai « Quarantevot »: la diligenze (ce tant plui legre dei camions di uè!), il prin vapôr, i « cjarbonârs », la medae dei difensôrs e la bandiere che, senze sbassâsi, iu à compagnâz a Vignesie (e ce tîmps: il nemî al permeteve a l'avversari armât di tornâ a batî cuintri di lui!); e po altris nainis d'in che volte...

Cent'ains, furlans, 'e son passâz, e pur il STROLIC al devi dius che bisugne tornâ al « Quarantevot », se si vûl lâ indenant pulidut, di galantoms, di fedei al propri paîs. Al è ben vêr: la modernitât 'e à cressude la presse, ma l'om al è restât simpri chel.

O' vin masse sdrumât: bisugne tornâ a fâ su, e no nome lis 'cjasis, quasi dutis zaromai cui cops rôs; ma la int, la int bisugne drezzi, massime i zovins, strupiâz in tantis barafusis..

Bon an a duc', e in buine salût!

S. F. F.



TIPOS DAL «QUARANTEVOT»

DI PIERI CORVAT (1)

*Se mal ricuardi?... un an famôs, un an
di speranzais, di gjonde, di ba'dorie
e po di luto. 'O soi un veteran
e 'o cognôs a püntin dute ché storic.*

*Bisugne vê vidûz mestri Quaran,
fogôs e impaziënt d'ogni pastoric;
Totate, un tire-mole e bon cristiàn,
Cuessat, vil e peât 'e mangjadoric.*

*Bisugne vê viodûz Fabris e Plet
e Cocul e Gazete e altris di lôr,
personis di proposit, di concèt;*

*e tra i altris, ché macje intabacade
del predi Costantin, e sar Grivôr,
un glorïos vanzum de Grande Armade.*

(1) E son tredis dai otante sunèz di Pieri Corvat (Pieri Micheli-
ni), stampâz a Udin tal 1903, ristampâz tal 1934 (**Boletin de S. F. F.**,
an X, n. 1 e 2) cun t'une comemorazion di Bindo Chiurlo. I tipo-
s son lis figuris pui vivis de poesie di Corvat, scritôr pensôs, modest
e ruspi come il vër furlan. Bisugne c'ò disin ancje bon cristian, parce
che al à credût in Dio e in te patrie: propri come chei dal '48.

'O rit quan che m'impensi d'une macje
di vieli, in bregons curs, cul patelon,
cu lis galocis, c'une gran bisacje
a bandolerc, cun t'un biel scufon.

— Cemû?, nono? — i domandi; e lui cun sflacje,
voltansi dut infir: — Eh, sior paron,
si è ziei, si tos, si sgrasae e si sbladacje,
ma simpri salt in gjambe, sangonon! —

Po, mostrami une sesule inclaudade
insomp a un'aste che al puarave in spale,
mi dè, stuarziut la bocje, une cimiade.

— Nono, ce oleso fâ? — Par l'acident!
chiste, fiol miò, jè un'arme che no fale;
'o vnei distruci parie un reziment! —

* * *

E Toni Cato? no lu dismentei
chest altri, tips di menau cjargnel:
une barbate trascrade, un cei
tremant... e cun dut chest un bon panziel.

Binidizions, paziennis, agnusdei
al veve tra i vislîz e tor dal cucl;
une sere al diserve: — '() sperî e 'o prei
di no lassâ cuvenci la m. piel,

ma in ogni mût, se 'l coufin al ripasse
Nusan (1) e companie, muri magari,
ma bati dur... — (e po cun vôs plui basse):

— Se mi tocjàs une disgrazie, o amis,
no stait a dîlu a la me puare mari:
mi cjatarà, co mûr, in paradîs. —

(1) Il generâl Nugent, comandant de l'esercit todesc.

*Mi visi di doi altris amigons,
doi contadins spacâz di Cjarpenêt:
'e levin a combati l'un cul spêt,
l'altri cul sclof... ma senze munizions.*

*'E vezia un coragjo da lëons,
un al disere: — Jo sigûr no cêt;
el prin c'o cjati, sguac, lu lassi frêt
cun l'une savorade tai polmons. —*

*E l'altri pront: — Jo cjapi su la borse
des munizions dal prin c'al bute a tiare
lu gno compagn, po 'o s'cjampi vie di corse,*

*e po mi fermi, e po cjarii la sclope,
e po 'o scomenci... sbare che ti sbare
fin c'ai flât, baletons, polvar e stope.*

* * *

*Un di Tresesin al confave: — 'O sin
armâz e preparâz nô, di lassù;
se vègnin di ché bande, iu mandin,
chei mostros, a d'implen da Belzebù.*

*'L è nestri comandant un Costantin,
une furie di predi che le à su
cui barbars (e le à jù cul got di vin):
un biel tipo che al trate duc' dal tu.*

*Si disbrate de messe in pôs minûz,
po nus fâs esercizis di arme blancje,
esercizis mai stâz e mai vidûz.*

*'L è biel cu la velade, in bregons curz,
a comandâ cun vôs robuste e francje,
plui biel inmò co 'l marcje cui tambûrs.*

— Pronti in rango; tu là, tu sta cull... —
— Un momentin!.. — Oh ben po! staiso tant?..
Mi racomandi; a tenz al gio comant..
Bat el tambûr, Nardin... baste cussì! —

— Sior iapo... — Zitto, tu... Duncje el nemì
metin che pal stradon vegni indevant,
nuie porz par chest; s'invoche el sant
aiût dal cil par vinci... o par muri...

Drezzait la forceje... pron e che manarie..
Pleaisi un pôc... atenz... quant c'o dis jo
ciapait el slanz.. cuintri el puarton da l'arie...

(Spietai c'o bagni un freghe nin la pive...)
Duncje, cuintri el puarton... atenz cumò..
mars... (trututun) Vive Pio Nono!... — Vive! —

* * *

Ancje Totate si ere ris'cja'dât
fur di misure; us vuci contâ la storie:
tant di penac, un clostri sfogonât,
e la gjachete cu la cjazzadorie.

Lis sparadis 'e ierin la so glorie;
si manezave par quistâsi un grât;
no 'l dubitave de finâl vitorie:
— Ce? Nando imperatôr? 'L è un disperât! —

I soi compagns, cinc sis de stesse rie,
i devin sot: — Ce stino a fâ cull,
lino o no lino incuintri a ché genie? —

E une bieie zornade 'o i ài vidûz
cun brâure e cun svantos a parti
viars Palmegnove, armâz e risolûz.

— Ma fàsin sul serio? — Tal doman
'o ieri stât lassù de Paulate
a bevì une lazzute di nostran,
quàn che, vîgnû in jù, rei la torate

di San Bortolomio — sporc di pantan
da cjàf a pîs, cu la muse disfate
'o incontri... propi lui, chel bon cristian,
chel uerîr bastalami, chel... Totate.

— Cemû! tu sê tornât! e Palmegnope?
Oh ce sforadî!... — 'O i ài vidûz, Corvat,
'o i ài vidûz... tu no tu sàs, va prove! —

— Ce t'isal succedût? — 'E son demonis
che copin jù, che brusin, a contrat,
propri sul serio e senze cerimoniis. —

* * *

— E tu, Jeroni, e tu... — Scoltimi e sbrufe
di ridi tant che t'ûs. Jo, Vinturin
e i cinc compagns, 'o sin rivâz vicin,
capîssistu, vicin 'e gran barufe.

Ches civichis laiù, cun t'une fufe
che no ti dîs, s'cjompavin vie. « S'ciampìn! »
al dîs Gradine, e vie come un sassin
butant in tal fossâl armis e scufe.

Jo cui altris mi fermi, e tîn e tun
cuintri i nemîs e cope che ti cope
no sai ce tûne?... oh ce tonâ, ce fum! —

E dopo? — Senze polvar in le borse,
stracs e sfinîs, scuindude 'o vin la sclope
t'une tamosse e 'o su s'cjampâz di corse. —

— E i nemîs ce fasevîno? — No sai.
Si contave che vèssin par svîndic
brusât e massacrât Visc e Jalmic;
orôrs insume, orôrs e criminai... —

— E tu 'i astu vidûz? — No disarai
di vê propri vidût el lôr mussic,
ma 'o soi stât dongie... — Trop mo?

[— Oh ce lambic!
Soi stât tant dogje... che ur podevi trai. —

— Ur astu trat? — Ma chej no son soldâz,
ma chei 'e sen demonis s'cjadenâz...
brrrr... mi véguin i sgrisui a pensai... —

— Dimi duncje, si o no?... — Par dîle iuste,
el cjan de sclopc al iere senze suste...
se no, Corvat, tu mi cognossis... guai!... —

* * *

Ma lassinlis di bande lis buladis
de l'an quarantevot, che i omenons
dal di di uè, cun pôc rispiet ai vons,
'e clâmin, riduzzant, quarantotadis.

Ce zòvial? Altre vite, altris anadis
'e ierin ches, par buinis intenzions,
par pocje sperienze... A ribaltons
intant nus levin lis nestris pensadis.

Une domenie in plazze si 'n contave
di brutis, a proposit che Nusan
come un flagèl di Dio chenci al tornave:

— 'L à passât el confin, 'l à sbaraiât
el campo dei crociâz... passandoman
lu varin su lis puartis de citât... —

Quaran a ché notizie s'inriabie,
al piart la lûs, si cjafe come un mat
cui traditôrs, in plen cui bogns di nie,
mentri el ver citadin si arme e al combat.

Tolate al-ta semint: — Iesus Marie!
par nô no jè redenzie — L'avocat
al discôr par cinquante; al rît e al spie
la conclusion del brut afâr... Cuessat...

Miez'ore dopo, amîs, ce colp, ce scene
di popul ingropât tor de bandiere
dai tre colôrs in plasse Contarene!

Eco, là, dal puiûl, un nus domande:
— O citadins, voleso pâs o uere? —
— Uere! — al rispuind el popul d'ogni bande.

* * *

... la sorte de citât aflite
jè decidude; la citât si plee
al so destin...

Ma Vatri e Rampinel e companie
no la intindin cussì: — Ce! si mincjone?
Anîn a Osîf un cheste arliglerie...
si cjatarin a puarte di Glemone. —

Un salût a me mari e a che persone
che tant mi steve a cûr, e vie e vie..
Sot la loze, poiât a une colone,
'l ere Grivôr, in gran malinconie.

Puar vecjo! al veve une cjative ciere,
e al fissave al fissave sul cis'cjel,
fuors pa l'ultime voltê, la bandiere;
la ritiravin propri alore; lui,
cun divozion 'l à tirât jù el cjapiel...
e, da chel dî, no lu ài vidût mai plui...



'Ne volte ogni tant, tre quatri paginis in lenghe taliane: e son di Caterine Percolo (che o' vin ricuardade l'istât passât a San Laurinz di Soles' cjan, tal sessantesin de muart). «La donna di Osoपो» 'e jè una storie vere d'une puore mari — Rosine, cun doi frutins di nît — al timp da l'assedio. La fan 'e visitave alore une cjase dopo ché altre: bisognave lâ a cirî 'ne bocjade almancul par lôr; e cussì 'e veve decidût an cje je, tant che une gnot, mitûz a nane i pizzni, 'e fronte scûr e pericui, rassegnade, disperade....

Ma sintit la conte comavent le nestre cjare contesse:

Era la notte alta: pel villaggio un silenzio come di morte; tutte le case all'oscuro e le vie affatto deserte. La donna fatti alcuni passi si fermò dinanzi ad una casa e gettò un sasso nella finestra. Una specie di fioco lamento che finiva in un rantolo come di moribondo le rispose. Stette un momento in attenzione, ma nessuno si mosse. Allora ella gettò un secondo sasso e, — Natalia! gridò. Natalia, venite alla finestra. — Si rinnovò più forte il lamento, e pareva accompagnato da parole d'impazienza; finalmente le imposte scricchiolarono, e una voce rauca, quasi sibilante dimandava: — Avete dunque risolto? Volete proprio andarci? — Ma sì, Natalia, altrimenti essi muoiono di fame. — Oimè! oimè!... e se vi fermano? Ricordatevi che la Giulia e comare Teresa le hanno condotte in prigione a Gemoni. E v'ingannate, continuava rialzando la voce a guisa di fischio, v'ingannate se credete ch'io possa nutrirvi le vostre creature. Sono otto giorni che non vedo briciolo di pane, e quando non ce n'è non si può dare, capite! — Mio Dio, Natalia, non vi domando pane! Andate solamente domani a vedere di loro. Io già a quest'ora sarò di ritorno. — E dimani, chiese la vecchietta, come si vivrà dimani? — Cotesti pomi basteranno a tenerli vivi per dimani; — e tiratasi indietro le lanciò dentro della finestra il fazzoletto raggruppato.

Intanto la luna mostravasi languidamente in cielo fra le nubi spezzate. Le due donne si salutarono, e la povera madre rasente il muro fuggiva via silenziosa come un'ombra cercando i luoghi più tenebrosi. L'altra coi gomiti alla finestra e colla testa fra le mani stette ancora un pezzo a guardarla. Il lume della luna in quel momento la rischiarava, e quella faccia macilente, quelle forme biancastre e puntite che si disegnavano su d'un quadrato di tenebre, come su d'un panno mortuario, avevano un non so che di sinistro. Pareva l'abbreviatura della morte, così come sogliono figurarla sui catafalchi: un cranio e due ossa in croce. Erano più giorni che la fame macerava quel povero scheletro vivente. Ora la fragranza dei pomi lo aveva come rianimato. Appena udito il tonfo della loro caduta sul pavimento, la sua mano scarua come un uncino corse ad afferrarli, e per una specie d'istinto se li appressò subito alle labbra. Poi mormorava: Uno, due, tre, quattro pomi! 'Gli è un bel dire, ella ha ancora dei pomi pe' suoi bambocci! Chi può averglieli dati? Eh mio Dio! quando si è giovani si trova compassione; ma io potrei picchiare a tutte le porte del villaggio che non buscherei neppur una presa di farina. Direbbero che ho vissuto abbastanza... Sono già più giorni che nessuno dà niente! Oh mio Dio! La fame!... la fame!... gli è un cane che latra nello stomaco... Ed appoggiò sulle frutta le labbra inaridite. Assaporava in una specie di estasi il loro profumo... Tutto ad un tratto, come se si fosse inebriata, come se le fosse svanita la mente e più in lei non potesse che il solo istinto animale, si mise a rosicchiarli. Dimenava le mascelle con una specie di furore, nè ristette finchè non se li ebbe affatto ingoiati.

La povera madre aveva intanto varcato l'estremo confine del villaggio; udiva il passo monotono delle scolte austriache; più che mai guardinga s'inoltrava lentamente studiando la via, teneva il respiro, pregava coll'anima, e alla minima buffa'a di vento che movesse le frondi o le facesse scrosciare le vesti, gettavasi per terra, un brivido di spavento l'invadeva, e tre-

mava perfino dei battiti del proprio cuore, poi tornava ad avanzarsi strisciando così carpone. Aveva appena oltrepassato il primo scaglione, quando s'accorse d'essere discoperta; raccolse con ambe le mani la gonna e si pose a fuggire; ma il grido della sentinella, lo strepito dell'arma che questa aveva abbassato, e la paura d'incappare nell'altra di contro, che anche essa era uscita a darle la caccia, la fecero fermare benchè già fosse quasi fuori di tiro. Vedendosi perduta, la misera donna s'inginocchiò, e guardando all'occhio tremendo del fucile che biecamente la minacciava, e protendendo le mani, gridava desolata: — Pane per i miei poveri figlioli! Io non dimando che pane... (2) — Pane? *Kruca!* — ripeté il croato, e mostrandole un pezzo di pane da munizione l'invitava con un selvaggio sorriso a venirlo a prendere dalle sue mani. Sorse la donna, e non aveva fatto due passi che fischiò la palla e la colpì nella fronte. Cadde supina, e le lunghe chiome arrovesciate fecero origliere a quella pallida faccia, su cui anche dopo fuggita l'anima errava il pensiero dei figliolini traditi e morenti di fame.

Alcuni giorni dopo, cacciate dal lungo digiuno, strillavano per la strada di Osopo due meschine creature. In camicia, cogli occhi infossati, coi capelli irti, sparuti e colore di cenere, chiedevano della mamma, e la loro voce sempre più languida ed infiochita diveniva una specie di gemito che passava l'anima. Quelle membra istecchite, quel collo lungo e sottile per cui vedevi a passare quasi il respiro, quelle ossa che poteva ad uno ad uno dinumerare, erano uno spettacolo d'infinita compassione. Dopo molto aggirarsi, guidati da una specie d'istinto, essi si trascinarono sul cadavere della povera donna. Nella loro innocenza credevano che dormisse, e, — Su, mamma! le gridavano, su, svegliati! — Andiamo a casa, mamma! — La Natalia non è stata a vestirci. Nessuno è stato a vedere di noi... Nessuno ci ha dato niente!... — Mamma! su via, muoviti una volta!... — Oh! se a cotesta scena di lacrime fosse stato presente l'uomo che li aveva generati! Verrà forse un

giorno in cui, dopo molte e inenarrabili sventure, tratto dal desiderio de' suoi monti nativi, ei tornerà a rivedere questa povera terra tradita. Ei tornerà!.. e dinanzi al villaggio desolato dalle fiamme e dalla rapina, dinanzi alla smantellata fortezza, (3) sulla pianura che dicono Campo, una piccola croce di legno gli additerà tutto ciò ch'egli aveva di più caro quaggiù sulla terra.. Ma allora il suo cuore esulcerato dovrà piangere per ben altri e più tremendi disastri!

Caterina Percoto

(1) Il villaggio di Osopo, che contava nel quarantasette duemila abitanti, giace sulla riva sinistra del Tagliamento a piedi della fortezza dello stesso nome, costrutta dalla famiglia Savorgnan sulla vetta di un monte scosceso e isolato fatto a picco, di 90 a 100 metri di altezza, a cui si può ascendere per una sola strada ben custodita. I tedeschi affamarono il villaggio vietando a tutti gli abitanti l'uscita, onde col mezzo della compassione ottenere la resa della fortezza.

(2) Qui la narrazione in ogni suo più minuto particolare s'attiene alla più scrupolosa verità.

(3) La fortezza è opera di un semplice privato, ma tale che meritò esser tenuta in pregio da Napoleone: fu da uno dei discendenti Savorgnan donata alla Repubblica Veneta, perchè diventasse baluardo italiano contro le irruzioni del Nord. Il donatore benemerito fu sepolto nel giardino in vetta al colle fortificato. Caduto San Marco, i Francesi invasori furono veduti giocare alle bocce col cranio venerando dentro al quale ha rampollato quel generoso pensiero di patria... Ora gli Austriaci demoliscono il forte...

(Nota dell'autrice)

*Bello sul monte sventola
l'italico stendardo tricolore.
Ha la speranza in core;
la nostra fè col candido ricopre
le gesta memorabili
di quei che il sangue riportar
nell'opre.*

(Da « L'ò stendardo tricolore »).

I DODIS MÊS

FIESTIS MOBILIS

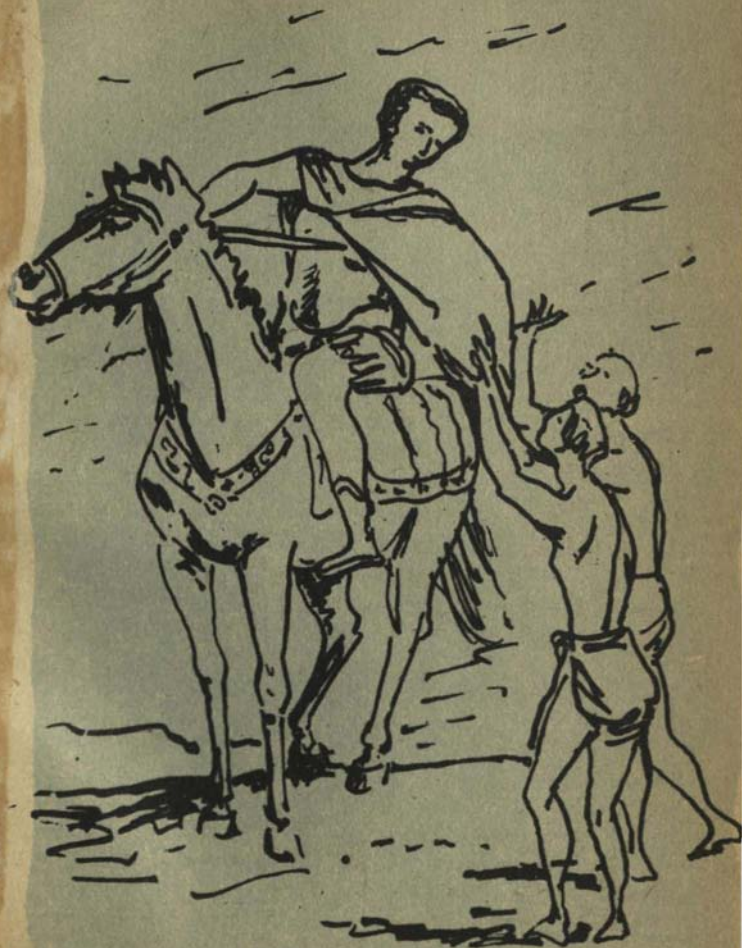
S. Famee, 11 di zenâr.
Setuagesime, 25 di zenâr.
Prin di Quaresime, 11 di fevrâr.
Pasche, 28 di marz.
Lis Rogazions, 3, 4 e 5 di mai.
La Sense, 6 di mai.
Lis Pentecostis (Pasche di Rosis), 16 di mai.
Corpus Domini, 27 di mai.
SS. Cûr di Gesù, 4 di juin.
Gesù Crîst Re, 31 di utubar.

FIESTIS DI PRECET

Il 1 di zenâr; Pasche Tafariè (6 di zenâr); S. Josêf (19 di marz); La Sense (6 di mai); Corpus Domini (27 di mai); San Pieri (29 di juin); Madone d'avòst (15 d'avòst); I Sanz (1 novembar); Imacolade Concezion (8 di decembar); dutis lis domèniis.

FIESTIS CIVILS

25 avril: Fieste de Liberazion
1 maj: Fieste dal Lavôr
8 mai: Fieste de Pàs
11 iuin: Fieste de Republiche
12 otubar: Scuviarte da l'Americhe
4 novembar: Fieste de Vitorje



G E N A R

*Al taca tal doman di san Silviestri
e al vîf trentuna di, che 'l fol' lu trai.
S'incjoca a pûf e s'incjadrà sul nestri
furniz, cjamât di vizis e di mâi.*

*La nèif a' ven cun t'un linzûl murtuari,
ma lui pardia nol tira i si'i sghiréz
se prin no nus à fat duc' i dispiéz
e cussumât i dîs dal so lunari.*

*— Bundi po' von! — Bundi, biendî, bon an! —
— Cemût po' von?! — No rivi insom chest viac':
j' sei madûr, gobicjo e carampan! —*

*— I àdis pur dentri a stàiaa?! — Po cac'!
Con che Rosit mi bala cu la ghenga,
i torni di vinc' agn!... — Ben cu la lenga! —*

Verzegnis.

Adalgiso Fior

A puf - gratis; *furniz* - caminetto a mano; *von* - nonno paterno;
Po cac'! - Perdiana!; *ghenga* - mossa.



Zenâr

Al ievê il soreli es 7.46

Al va a mont es 16.14

Panem nostrum quotidianum... La pestiera
al Signôr 'e comande di carà i formenz.
Timp permitind, se no vês fate la vore in
decembar, huiâlt parore nêrât o brudiât;
po plantâlt morôrs ançje se la galete jê
jû di prosî: 'e tornârû su, ce diâmbar!

No dismenteû l'oet: svangjât e coltât
il teren pos semencis.

La stesse gollie tal vignâl: ledan sot ûs
vis, dopo vê svangjât bôr a toe. Il vin
si lu fâs cu la sopo.

- + 1 J. CIRCUNCISION DAL SIGNOR
- 2 V. S. Zoilo predi
- 3 S. S. Genovefe verg. U. Q.
- + 4 D. SS. NON DI GESÙ
- 5 L. S. Telesforo pape mart.
- + 6 M. PIFANIE
- 7 M. S. Lucian mart.
- 8 J. S. Severin vescul
- 9 V. S. Giocondo mart.
- 10 S. S. Pieri Ursul dogo di Vignasio
- + 11 D. SACRA FAMÉE L. G.
- 12 L. S. Tariano mart.
- 13 M. S. Ilari dotor e vescul
- 14 M. B. Duri di Pordenon
- 15 J. S. Mâur abât
- 16 V. S. Marcel pape
- 17 S. S. Antoni abât
- + 18 D. CÂTEDRE DI S. PIERI P. Q.
- 19 L. S. Paulin part. d'Aquilee
- 20 M. SS. Fabian e Bastian mart.
- 21 M. S. Agnes verg. m.
- 22 J. SS. Vinzenz e Anastasi mart.
- 23 V. Sposaliz di Madone
- 24 S. Timoteo vescul
- + 25 D. CONVERSION DI S. PAULI L. P.
(Setuagesima)
- 26 L. S. Policarp vescul mart.
- 27 M. S. Zuan Grisostomo
- 28 M. S. Ciril vescul
- 29 J. S. Francisc di Sales
- 30 V. S. Martino v. m.
- 31 S. S. Zuan Bosco

VEGLI

*Veglâs dal cjampanili sgridilit,
laù, ad our dal lâ, t,
a duarmin muarz mai cunussûs.
Vongali e sgrisulâs di buera.
Da sta finestra alta i prei.
Pai muarz mai cunussûs.*

LA TOR

*In ziru al è vint.
Vous di bosc,
vous di ceil,
di duti li robî spauridi
ch'a bâlin,
ch'a cjântin,
tal vint.
Lassû na tor grisa
a na à vous:
a spant, — bel tasint --
na lenda.
A è ferma tal vint.*

GLONS

*Un glon e po' un'âtri,
via in fila.
Pal cêil caroni di glons.
Pal cêil vei di nuzali rossi
e ali sutili di vcei.
Ta l'aga incjantada dal lâ
i glons in carona
a' colin a fons.*



Fevrâr

Al ieve si soreli ex 7.15

Al va a mont ex 16.45

Je la volte dat prâ e des modichis:
buiât guano la abbondance ch'è la stare jo
seneuse. Po', 'ne grapadine par alidric
il musci. Si pô semenâ il forment mar,
zarûl e la vene.

riantant, piantant pomars, issant
qualchi e: a l'aghe: sporcâlt di cjalc-
ne e... xance la scume, par che 'l sorell
no la scoti.

Semenant cressons ta i ort, ripiantant
vencutis e cevôls, delizie de cuisine.

- + 1 D. S. IGNAZI VESCU M. U.Q.
(Sexagesime)
- 2 L. Purificazion de Madone
- 3 M. S. Blâs vescul m.
- 4 M. S. Andree Corsin vesc.
- 5 J. S. Agote verg. m.
- 6 V. S. Dorotea verg. m.
- 7 S. S. Romualt abât
- + 8 D. S. IUVENZI VESCU (Quinq.)
- 9 L. S. Polonia verg. m. (Serruti) L.G.
- 10 M. S. Scolastico verg. (ult. di carnev.)
- 11 M. Prin di Cresime e Madone di Lourdes
- 12 J. Siet Sans fondatôrs
- 13 V. Fos'cie verg.
- 14 S. S. Valentin
- + 15 D. SS. FAUSTIN E GIOVITE
(I domanie di Cresime)
- 16 L. S. Giuliane P.Q.
- 17 M. SS. Martirs di Concuarden
- 18 M. S. Simon vescul e m. T.
- 19 J. S. Mansuet vescul
- 20 V. S. Nemesio vesc. m. T.
- 21 S. S. Maximian vesc. T.
- + 22 D. CATEDRE DI S. PIERI IN ANT.
(II dom. di Cresime)
- 23 L. S. Pieri Damian vescul L.P.
- 24 M. S. Finranzo
- 25 M. S. Matie Apuestul
- 26 J. S. Vitarin m.
- 27 V. S. Gabriel da Dolorodo
- 28 S. S. Macari m.
- + 29 D. S. ROMAN ABAT.
(III dom. di Cresime)

VINARS SANT

*Din levât su,
Din cul cjâf pleât
su la crous
ch'a taa cu l'ombra
la cjera spazida.
Crist muart!
Tu tu si braci ducju.*

SABIDA SANTA

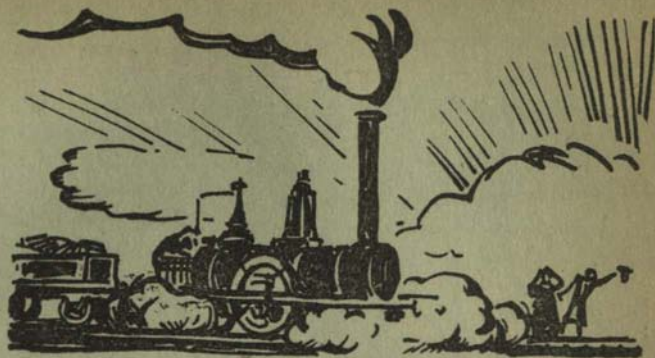
*Vongali d'arint
ch'a sfântin tai cours
il corêt.
Cjampani di sabida santa!*

P A S C A

*Romàs di spiersalâr,
muzali ch'a trîmin
sul cjampanîl spuntît,
corus di gloria, gloria, gloria.
Diu!
Tu a rot la piera da l'azel
cu li mans insânganadi.*

Navarons.

N. A. Cantarutti



Marz

Al leve il soreli es 6.32

Al va a mont es 17.23

O' podês semenâ ancjemò vuardi e ve.
ne. Al prin del mêis jè la volte dal cerfol,
al ultima de mediche e dal variol; ma no
dismetteâsi des arhabêtulis zucherlins e
di cheç di toragio.

Cuinzât cun lodiei lis via cence cja.
riâlta manse: il vin al continue a fâsi in
marz.

'E jè l'ora dai pomâr: cence sbortâin
di alc no si mangje pomis.

Ta l'ort, dut di semenâ.

Zotnâdis di travân cun timp seten e
cence liar: il vin 'l è clar come 'l soreli
de setemane sante. Uardâssi dai sbasâ
masse la gome! E bon pro facie!

- 1 L. S. Albin vescul
- 2 M. S. Erachio m. U.Q.
- 3 M. S. Anselmo ducho del Friul
- 4 J. S. Lucio pope
- 5 V. S. Adrian mart.
- 6 S. SS. Perpetua e Felicità mart.
- + 7 D. S. TOMAS D'AQUIN
(IV domènie di Cresima)
- 8 L. S. Zuan di Dio
- 9 M. S. Francesche Romane
- 10 M. SS. 40 Martirs
- 11 J. S. Ciandit mart. L.G.
- 12 V. S. Gregori il Grant pope
- 13 S. S. Cristina
- + 14 D. DOMÈNIE DI PASSION
- 15 L. S. Longin il Bon Ladròn
- 16 M. SS. Ilari e Tazian m. in Aquilèe
- 17 M. S. Patrizi vescul
- 18 J. S. Ciril di Gerusalem P.Q.
- + 19 V. S. IOSEF SPOS DI M.V.
- 20 S. S. Madone Dolorade
- + 21 D. DOMÈNIE ULIVE
- 22 L. S. Benignut vescul
- 23 M. S. Turibi vescul
- 24 M. S. Gabriël arcagn.
- 25 J. Joibo Santo L.P.
- 26 V. Vinars Sant
- 27 S. Sabide Santo
- + 28 D. PASCHE DI RESUREZION
- 29 L. S. Secont m.
- 30 M. S. Quirin soldât
- 31 M. S. Beniamin discono

CORPUS DOMINI

Frus, feminis e ancje qualehi om son duc' in dafà par prepará i bories: al devi passà pes stradis il Signôr, è la plui grande fieste de Glesie, bisugne fà dut ben e a la svelte parzè za 'l scomenze a sunà Messe grande. Lis vecjutis 'e tirin fûr dai armârs che odòrin di lavande il linzûl nuvizâl cu la pun-tine, qualche biel covertôr a flôrs, qualche tapêt, qualche tende rosse e iu mêtin fûr dai balcon, po 'e mêtin vâs di canelòns floris, sclopons che mandin un odorin lizêr dut dulintôr; su qualche barcòn si fâs come un altâr, un Signor e dōs cjandélis. Sui vòls dai portons i frus 'e picjn ghirlandis e a forme di festons tanc'mazetus di flôrs leâs cul spali: 'e son mazès di confenons, margaritis blancjs, zalis, speronelis, violârs salva-dis, voi di sisile, ciapâs su tai formèns e tai prâs. Di lunc i mûrs, si càmbeie ogni boric in un biel viâl di vert. Il plan de strade al somee un zardìn; di lunc lis cjaradoris, lis frutatjs e àn disponût fueis di garofui colôr di rose, rossis, blancjs, in maniere che la strade 'e par propit un tapêt; e po lis miôr plantjs di rosis floridis tignudis tai vâs, tes citis,, 'e son quar-tadis fûr dai ors e dai zardins.

Un soreli di Dio al s'cjalde e al involuzze il pais: al è come il levan de vite pe campagne che promèt tant ben. Scomènzin a scampanotâ, la prucission 'e jès de glesie e a plane si infile pe strade: denant al è il Crist, fra doi ferai lusinz, po végnin frutins a doi a doi, vistûs di blanc, che spandin i flôrs che puàrtin t'une geute picjade atôr dal cucl, e lis frutinis vistudis di vèl celést, po i frus che il muini al ten a dovè cun t'un bastòn ros cul pomul indorât, i oms che puàrtin duc' sudâs i confenòns e i stendârs di sede cun t'un gran mazèt di bos in porte, che si sglònfìn e stralusin a ogni pizul sbuf di vint: eco i cantòrs e lis confraternitis e il plevàn, cul pivial dorât, che al puarte il Santissin sot il baldachin. Al è dut un lusi di perlis, di frangis d'aur, di arint, di galons di sede, è



Avril

Al leve il soreli es 5.40

Al va o mont es 18.20

Il mœz dai surc. Sino pronz? Arà e
spandi ledan par yemènlla. Tignit a menz:
« Cui sudœs de Furinnic - vin, potente e
ligio ». Sapâ patatis, semènâ coela e la-
vai; riplantâ salate e capôs; preparâ il
toren paj pomodorus; sbortâ i strop, so-
renere; racuel i prinâ spates; scomenzâ
a semènâ la blave... Lavôr no 'l mançe
par nissun!

Vodis imbutillâ, ma vin di almonci
dodn grâz e miez.

Cjalcine in polver tal gjallnar, no fâs
tregul di mal.

Fantazzina, plantât te l'ort soldâ e
perigins.

1 J. S. Ugo vescul U.Q.
2 V. S. Francesco di Paula
3 S. S. Ricard vescul

+ 4 D. S. ISIDORO DOTÔR - DOM. IN ALBIS
5 L. Fiato da Nuziade
6 M. S. Celso vescul
7 M. S. Epifani v. m.
8 J. S. Redento vescul
9 V. S. Demetrio m. L.G.
10 S. S. Terenzio m.

+ 11 D. S. LEON MAGNO PAPE
12 L. S. Zenon vescul
13 M. S. Gildo re
14 M. S. Justin m. e dotôr
15 J. S. Nestasie m.
16 V. S. Calist m. P. Q.
17 S. S. Robert abât

+ 18 D. SAGRE DAL DOMO DI UDIN
19 L. S. Leon IX PAPE
20 M. S. Marzial predi
21 M. S. Anselmo vescul
22 J. S. Soter pope m.
23 V. B. Eline Valentinis L. P.
24 S. S. Zorx m.

+ 25 D. S. MARC EVANGELIST
26 L. SS. Cleto e Marcellin m.
27 M. S. Pieri Canis dotôr
28 M. S. Pauli de Cros
29 J. S. Pieri marter
30 V. S. Catarine di Siene U. Q.

dute une armonie di colôrs che si misture, si confont cul clâr dal soreli e cul vert, cui flôrs des stradis in maniere meraveose. Vêgnin, daûr in lungje file lis feminis vistudis di neri, cu la velete o il fazolet neri sul cjâf e fra di lôr lis fantatis cui vistis sgargjans. E fra dute ché jnt, si alze gaudiôs e intonât, ore il « Magnificat », ore il « Pange lingua »; e il cjant si spant pa l'ajar dulâ che si incontre in une sole vôs di glorie cul sun des cjampanis che a ondis, a bugadis, al ven iù dal ciampanil..

Passe a planc sot il soreli la prucission pai borcs come une promesse di fede, di amôr, di carità; duc' i portons son spalancâs par che ientri la benedizion. Ancje il miò, plui ben mitût che mai, plui ben florit di ogni an, al è spalancât.

Passe la prucission.. In chei moméns, in buïne salût, è nassude une animute bionde come il formènt madûr, 'e à screât la so cunute: è la me ultime frutine.

La benedizion di Dio è entrade veramenti pal porton.

Mêrêt di Tombe.

Pieri Someda de Marco

UN SOFLI DI VINT

*Un sofli di vint al è nassut
da che nula nera:*

i fii di erba a an primat.

*Tal lac ingrisignit li nulis
a si spielin senza colours.*

Il vint al ven dai mons a la planura:

lai ciantons da li stradis

li giostris di ciartis e polvar

a maravein i frus.

Cjasarsa.

Meni Naldini



Mai

Al leve il soreli es 4.53

Al va a mont es 19.7

Sot cù la biave, furiana: semence curn.
de e lodan, lodan e semence; dopo podis
seà i pràz, e che la prime tose ius stind
come c'o mortàla!

'E jò l'ore dal vignai: prin solfar, po
solfato di rum, altermàs sin a lui: no 'l ba,
ste: tuàrfls in mnn, jò i vidizzons che
lâsin ombrene e c'a zûpin l'umôr de plan-
te.

E fur lis tarbatie da l'ott! Nancje timp
di durmi, tra solzà il sorc, seà e dà don-
gje il ten, meti a massi i cavallri!

- 1 S. SS. Filip e Jacum ap.
- + 2 D. S. ATANASI VESCU
- 3 L. Invenzion de S. Cros (Rogazioni)
- 4 M. S. Gafart vescul (Rogazioni)
- 5 M. S. Florean m. (Rogazioni)
- + 6 J. LA SENSE
- 7 V. S. Stanislao vescul
- 8 S. Aparizion di S. Michel
- + 9 D. S. GREGORI NAZ. L. G.
- 10 L. S. Antonin vescul
- 11 M. S. Fabio
- 12 M. SS. Nereo e Achille mm.
- 13 J. S. Robert Belarmin cord.
- 14 V. S. Bonifazi m.
- 15 S. S. Cecilie m.
- + 16 D. PENTECOSTIS P. Q.
- 17 L. S. Pascal conf.
- 18 M. S. Venanzio m.
- 19 M. S. Pieri Celestin pope T.
- 20 J. S. Bernardin di Siene
- 21 V. S. Valent vescul T.
- 22 S. S. Venusto rs. T.
- + 23 D. SS. TRINITÀT L. P.
- 24 L. Auxilium Christianorum
- 25 M. S. Gregori VII pope
- 26 M. S. Filip Neri
- + 27 J. CORPUS DOMINI
- 28 V. S. Agostin vescul
- 29 S. S. Massimin vescul
- + 30 D. S. FILIZ PAPE U. Q.
- 31 L. S. Cenzian e Comp. m. in Aquilee

ALBE D' ISTAT

*Te prime lûs da l'albe,
fûr de lôr lînde a câpis,
svôlin i gnôtuî planç,
balant come pavêis:
gnotui di nît.*

*Pe strade indurmidide
zavate vie 'ne femine
un pôc ingrisignide,
la sporte sot el brac'.
Po un contadin in presse
con gran sursûr di zûcui,
falceet sun t'une spale.
Al tiche el batadôr
batint sôre el codâr.*

*Critin i gjai, si sa:
jê cheste la lôr ore.
L'ultîme stele 'e va,
e si sprofonde a planç
tal mar de lûs che nâs.
Lontane une cjampane:
la solite cjampane.*

*Un ragn, su, fra doi fii,
ricame in cîl la tele:*

Artigne.

*al tiès la so batae:
un tradiment sutil
par mos'cjs e mos'cjs.*

*Chei pâssars, ce antipatics:
'e son propit sfâzâz
cun chel disordenât
ciur-zau par ca e par là.*

*Lajû, fra cjamps e prâz,
filant su doi binâris,
al sbrisse vie 'l prin treno:
al pâr 'ne magne nere
che s'cjampi al contadin
sot un gran colp di pale.*

*Doi cjans, un blanc e un neri,
si son cjatâz par strade:
zidins 'e si voltòlin,
fra pôlvar e buiazzis.*

*lizere come un vèl
Un strâs di niulute
jê diventade rosse.*

Riche Cragnolini



Iù in

Al leve il soreli as 4.19

Al va a mont es 19.41

Seselât il forment, ricuèi il nêli e la mû.
diche, si pò arê e semenzâ il cinquantin.
che si indê 'ne vore cui perfosfât e cu lis
câgulis dai cavallêr. Bêst cui c'al pò spa-
ragnâ i nemai doprunt il motôr.

Pe lûe vis, sin d'acordo: klar e soreli
ni raps, la scrâssigne la moto.

Ocjo ai pedôl: melârs, perârs, cespârs,
piersolârs 'e son plens: provât il D.D.T.
c'at conte pôc e c'al fâs meracul.

Ta l'ort, bocje ceustu: vês nome di cje.
pû su.

1 M. S. Formo m.

2 M. S. Marcolin m.

3 J. S. Clotilde regine

4 V. Cur di Gesù

5 S. S. Bonifazi m.

6 D. B. BELTRAM PATR. DI AQUILEE

7 L. S. Norbert ab. L. G.

8 M. S. Modest vascul

9 M. SS. Prin e Felician mart.

10 J. S. Margarite regine

11 V. S. Barnabe apuestul

12 S. S. Onofri

+ 13 D. S. ANTONI DI PADUE DOTOR

14 L. S. Basili vascul P. Q.

15 M. SS. Vito e Modest mart.

16 M. SS. Felix e Furtunôt m. di Aquilee

17 J. SS. Ciriaco e Mas'ca mart. di Aquilee

18 V. S. Efram di Sirie dotoor

19 S. SS. Gervâs e Protâs m.

+ 20 D. S. SILVERI PAPE

21 L. Luisi Gonzaghe L. P.

22 M. S. Nicete vasc. di Aquilee

23 M. S. Agripino verg.

24 J. S. Zuan Batista

25 V. S. Galmo

26 S. SS. Zuan e Pauli mart.

+ 27 D. S. LADISLAO RE

28 L. S. Ireneo vascul U. Q.

+ 29 M. SS. Piori e Pauli apuestul

30 M. S. Pauli apuestul

L'ORLI

1.

*A San Zuàn sot la loza
i frus a zùjn sigànt
fres'cs in ta l'aria rosa.*

*Di Estàt ta la cjanicula
no si jot nencia un flòur
ta la cialsina blancia.*

*I frus non san di Estàt!
A zùjn ta la rasa
dal tramònt rùzin.*

*Jodèju inèds
ta na Estàt rovana
di zà sent àins!*

*A lassin i so sigus
lajù a sclarissi
ta un tramònt rùzin.*

Cjasarsa.

2.

*A San Zuàn sot la loze
i frus a giòrlin
cui so grumàj zaj.*

*Ta l'orli tra il Sabo
e la Domenia a zùjn,
ta l'orli tra dì e sera.*

*Ta l'orli tra li ciampanis
e il silensi a sighin,
ta l'orli dal scur.*

*A lassin i so sigus
ta na lus scura
al dèbul blanc dai murs.*

*A zùjn ormai in pus
coma claps rosa
sot di n'aga limpia.*

Pieri Pauli Pasolini

(L'ORLO. I. A San Giovanni sotto la loggia i fanciulli giocano gridando, freschi nell'aria rosa. Di Estate, nella canicola, non si vede neanche un fiore sulla calce bianca. I fanciulli non sanno di Estate! Giocano nella resina del tramonto ruggine. Guardateli annegati in una Estate vermiglia di cento anni fa! Lasciano le loro grida laggiù, a schiarirsi in un tramonto ruggine. II. A San Giovanni sotto al loggia i fanciulli parlano coi loro grembiuli gialli. Sull'orlo tra il Sabato e la Domenica giocano, sull'orlo tra giorno e sera. Sull'orlo tra le campane e il silenzio gridano, sull'orlo del buio. Lasciano le loro grida in una luce scura al debole biancore dei muri. Giocano ormai in pochi come sassi rosa in fondo a un'acqua limpida).



L u i

Al jave il soreli es 4.14

Al va a mont es 19.46

Un bon conseil par combatli li sut dai
prâs: erbâra di teghete, di rutahaga, di
carotis, di râs c'a prephân a novembar la
risgrve pai nemai.

Trâ San Pieri e Sant'Ermacure lis via
'e puêdin dà il voltolen: atenz, rencârs!
atênz 'e peronspore: no stâif a sparagnâ
solfato, no stâit a lassâ la iarbe sot
lis strezzis: la iarbe 'e fâs vendeme di
grans.

Shortâ fuart i êrts, plens d'ugut gracie
di Di.

- 1 J. Praxiôs Sanc di Gesù
- 2 V. Visite di M.V.
- 3 S. S. Eliodor vescul
- 4 D. S. ULDARI VESCU
- 5 L. S. Antoni Zocuria
- 6 M. S. Isaac profete
- 7 M. SS. Ciril e Metodi vescul L.G.
- 8 J. S. Lisabete regina
- 9 V. S. Veroniche verg.
- 10 S. SS. VII Fredis Martirs
- + 11 D. S. PIO I PAPE AQUILEIS
- 12 L. SS. Ermacore e Fortunât Patr. d. Friul
- 13 M. Sagro da Basiliche di Aquilee
- 14 M. S. Bonaventura v.d. P.Q.
- 15 J. SS. Redentôr
- 16 V. Madone dal Carmini
- 17 L. S. Alessi conf.
- + 18 D. S. CAMILO DI LELIS
- 19 L. S. Jeroni Miên
- 20 M. S. Margarite v. m.
- 21 M. S. Praside m. L.P.
- 22 J. S. Marie Madalene
- 23 V. S. Apollinar vescul
- 24 S. S. Cristine v.m.
- + 25 D. S. JACUM APUESTUL
- 26 L. S. Ane, Mari de Madone
- 27 M. S. Pantaleon m.
- 28 M. SS. Nazari e Celso mart. U.Q.
- 29 J. S. Marte
- 30 V. SS. Abdon e Sennen m.
- 31 S. S. Ignazi de Lujola

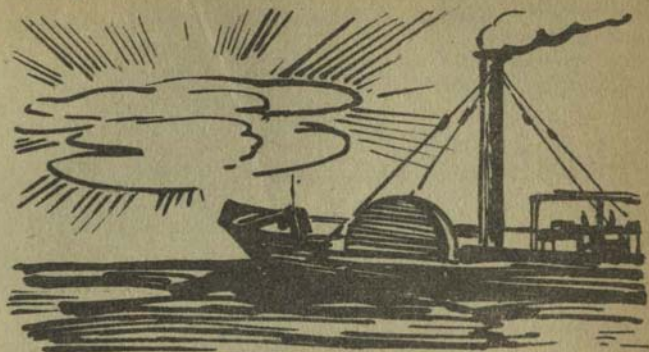
VITIS DI UN SORANËL

Al leva il soreli quant su la puarta a clâmin: « Leva ch'a è ora passada ». Una rabia da crussasi, i sudôurs da la muâr, una fadia par vierzi i vuj da scurtassi la vita e incjamò no vòlin vièrzisi, e a si volta il ciaf par chè altra banda. « F'alora se i no ti vòus levà cu li bunis... », brinca pai piès e jù di rondolòns infagotât ta li cujertis. Se displasèir di no podèi pì durmì, a sarès un gust che cun puc si lu cchenterès, e invensi nuja, a vòul zut là pal ciamp. Cu li barghessis in man fòur da la puarta, li sot il puàrtin: « Ti às sun encjamò ma no 'lieir di sera ch'a era festa ». Li fuarsis ch'a màncin, i zenoj ch'a clòpin, il soreli ch'a si lu jot torgul.... « Ti vas di tràina, ma no iersera a no ti clopava il telâr a balà e a saltà ch'a era festa! » E li coma un cianùt, e 'ncjamò a cricâ ches perâulis ch'a son coma colps di massola tal ciaf, no zova. E adès ciapa la forcia e via ta la stala a purgalis. La forcia no vòul zì, i bras e li giambis a fan fadia a messedasi, e il nonu: « Fantât, satu se ch'a vòul disi? N'altra volta a durmì pì bunora la sera:

*Zi a durmì
senza fàssilu di
c levâ
senza fassi clamâ.*

Son perâulis ch'a mi àn dita mè pari e me nonu quant ch'i eri un ciavassacuèl coma te. Su dâi, dismòviti, lavora. No sta viliti! Ti vegnaràs vecju encja tu e ches bugadis chi a passaràn ». Ben, mancumâl, i scuminsi a essi vif.

Si marinda in furia, e po' via tal cjamp. Là bisugna essi sempri il prin par no essi mincionât, e 'ncjamò no zova: s'a si lavora pì di chei altris a' ti disin: « Al fà par fassi jodi, no parsè ch'a no 'l sedi strac ». S'a si resta un puc sòul indavòur: « Ardilu lì, muàrt in piè! » No si sa coma fâ. Tal misdi se i ti sieris un lamp i vuj, cjera vièrziti! Co a ti dan un lavorùt da fâ a ti fan mil racomandasiòns, e po' nuja,



Avost

Al ievu il soreli es 4.42

Al va e mont es 19.18

Gjavâle potatis cul teren sot, gacomen.
zait subit a scielziti: lla magagnadis o
scusandis de bande! Tal clamp lhor se-
menât s'ciarlâi, ueti e stela pe Madone
d'avost.

Tal vignâl ogel sapade 'e aglonte i rape
e n' lîs pluî dolt il mont. Cusol pai me,
lârs e pai perârs.

Verzis e brocul ta l'ort in ogni cjan-
ton: c'an sedi par duc': pe cusine, pes gla-
linis, pai purclz, pes vacjs. Semenât la
spinaze e la salate d'ugvir. (Ce huine,
coincade cu l'argjel.)

- + 1 D. S. PIERI « AD VINCULA »
- 2 L. S. Alfons da Ligori
- 3 M. Invenzion di S. Stiefin
- 4 M. S. Domeni
- 5 J. La Madone da Nêt L.G.
- 6 V. Trasfigurazione di N.S.
- 7 S. Gactan di Tiene
- + 8 D. S. CIRIACO E COMP. MARTIRS
- 9 L. S. Zuan Marie plev.
- 10 M. S. Lurinz m.
- 11 M. S. Tiburzi
- 12 J. S. Clare v. P.Q.
- 13 V. S. Puclet m.
- 14 S. S. Eusebi predi
- + 15 D. ASSUNZION DE MADONE
- 16 L. S. Rec conf.
- 17 M. S. Glasint conf.
- 18 M. S. Eline imperatrice
- 19 J. S. Zuan Eudes conf. L.P.
- 20 V. S. Bernart abot
- 21 S. S. Donôt e Comp. m. Patr. di Cividât
- + 22 D. SS. CÔR DI MARJE
- 23 L. S. Filip Benzi
- 24 M. S. Bortolomia apucetul
- 25 M. S. Ludavi re di France
- 26 J. S. Zefirin pape U.Q.
- 27 V. S. Josef di Calesanz
- 28 S. S. Augustin vescul e dotôr
- + 29 D. DECOLAZION DI S. ZUAN BATISTE
- 30 L. S. Rose v.
- 31 M. S. Raimont conf.

a no 'l è mai benòn, ti lu tornis a fâ, o ch'a bruntùlin o si no ch'a vègnn l'our a insegnati: « Met par chi, fa culà, ciapa di ca, met par di là », a fan duta na cunfusiòn, senza judati. Cjo', qualchi volta si vorès essi un tichin òmis, e se, metim, al ven su il fun e a si viers il bec, « Cui? tu comandami a mi ch'i soi to pari, to barba, jo ch'i ti ài insegnât a tegni il mani sec in man! Jo i ài sempri respetât me pari e invensi tu... E po' il mont al è rebaltât. Co i eri zòvin jo, a comandâvin i vecjus, adès ch'i soi vecju jo, a comandin i zòvins, cussì i cuin fa sempri il servitùr », a' disin. E alora torna cont a tasi e inglutilis dutis coma un plat di versis.

Cjasarsa.

Tonuti Spagnol

EL MERACUL DA UE

El Signôr cu la Madone e sant Jusèf, passade la buras'cjar de di re Erode, che 'l veve fat copâ tanc' e tanc' frutùz par fàlu muri, al jere in viaz par tornâ a ciase so.

« No reste altri che pògnisi a la buine vie, ve' là, sot di chel arbul e polsâ un pòc e spietâ domàn — al dîs sant Josef — no reste altri, par abon. E che Diu nus la mandi baine! Rivin da pis dal arbul.

« Intânt che tu a tu preparis un blec di jet » — i dîs Jusèf a ta Madone — « jo mi tiri a ziri un biel bostòn. No si sa mai, di gnot, di chistis bandis, cu lis béstiis a torzeòn! »

E sant Jusèf al rive denânt come a di une grote; al fâs par creva un ramâz pal so bostòn. In chel al sint come a pren ot vòs, a zemi e a suspirâ; al ten el flât par sinti miôr:

« A, Diu Signôr! » — al sint — « Signôr, Signôr, judâim! judâim! » — a jè une vòs di fêmine.

Al va drenti ta grote; al viôt une fêmine plete parmis di un stramâz e lì sul jet un frut di dîs dodis ain che 'l zem malât.



Setembar

Al leve il soreli es 5.26

Al va a mont es 18.34

Timp di vendeme. Preparat sempre e carotol, beasant chei che gâcho di mufe. « Vin sudât dut l'an par lâlû - vin chêt di lâlû bon... » al ciente il poete; ma par c'ei resti, bisugne lassâ madressi la ue, no vè premure di vendemâ. Doprât, se mai podês, il trivât pai raspolons che in garbissin il most; tignit cjâlde in cjânie e hutait 8 o 10 grams di metabisolfite di potasse par ogni etoliro, prime de bulidure: varis vins clâr e sans.

Atenz a l'antiût: no sul tobiât se no l'è ben sec; al pò impiât di besadi.

- 1 M. S. Igidi ab.
- 2 J. S. Stiefin re
- 3 V. SS. Eufemia e Comp. m. in Aquilee
- 4 S. S. Rosalie v. L.G.
- + 5 D. S. LAURINZ JUSTINIAN PATR. DI VIGNESIE
- 6 L. S. Petroni vescul
- 7 M. S. Anastasi m. di Aquilee
- 8 M. Massite de Madone
- 9 J. S. Gorgon m.
- 10 V. S. Nicolò di Tolentin
- 11 S. SS. Proto e Giacint m. P.Q.
- + 12 D. SS. NOM DI MARIE
- 13 L. S. Zuan Berchmans
- 14 M. Esaltazion de S. Crôs
- 15 M. La Madone dai VII dolôrs T.
- 16 J. S. Cornelli pope m.
- 17 V. Stimatis di S. Francesc T.
- 18 S. S. Josef di Copertin T. L.P.
- + 19 D. S. ZENAR VESC. M.
- 20 L. S. Eustachi m.
- 21 M. S. Mateo evangelist
- 22 M. S. Maurizi m.
- 23 J. S. Lin p.m.
- 24 V. Madone de Mercede
- 25 S. S. Aurelie v.m. U.Q.
- + 26 D. SS. CIPRIAN E JUSTINE MART
- 27 L. SS. Cosmo e Damian m.
- 28 M. S. Venceslao re
- 29 M. S. Michel arcognul
- 30 J. S. Jaroni predi dotôr

« Buine sere, galantòm » — i dis che fémme — « Us mande propit el Signôr: miò fi al è par muri; a' mi ocôr une midisine, una midisine e no sai dulà ciatâle. Sôî bessole, el miò on al è muàrt tal desèrt ».

« Ze che mi displâs, ze che mi displâs. Jè cà di fûr la me fémme cun miò fi, parone » — i dis sant Jpsèf — « e se no us... ».

« Ma sì, che vegnin drenti, che vegnin drenti! Ju metarài a durni tal miò jet in font da grotte e cussì podarìn judâsi un cu l'altri, come i puerèz che nô sin! »

Sant Jusèf al torne di fûr; i conte dut quant a la Madone e duc' e tre a' van ta grotte.

La fémme intànt a' veve zà preparât el jet pa Madone e pal Signôr.

Ma 'pene entrât drenti el Signôr, in ta chê grotte a si fâs clar e clar come di di. Chê puere fémme si bute in zenoglon e dis:

« A, Signôr, Signôr, par a bon vô sês el Signôr! Dome vô podês fâmi vè la midisine par fá vuarì miò fi. Signôr, judàimit, judàimit, vô! »

El Signôr al dà un cialòn a di chê mari desperade, al viôt chel frut butât sul jet che 'l ti à squasin i voi disledrosâz. Al pree lui, el Signôr, sot vòs e po al dis:

« Cjare la me fémme; j'ài zà capît ze mal che 'l i à vuestri fi. Ma el vuestri cûr, el bon cûr da mari, a lu salvarà! Ca ocôr une bieie tazze di vin! »

« Di vin? no ài mai sintût a nomenâ el vin e... ».

« Cjalàit mo, parone! » — e disint cussì al mostre cu la man viars da puarte da grotte.

Dovi di che propit devànt da grotte a jere come une piargule; lassù si veve tirât sù une vit e chiste vit a platave la puarte cu lis sos fuèis e i siei ramâz.

« Cjalàit mo » — al dis el Signôr. È propit jù a pendolòn da piargule a' si viodin in chel tanc' di chei bieî ravuèz d' fâ vignì la bieie voe e che in ta lûs che ven fûr da grotte,



Otubar

Al ievu il soreli es 6.15

Al va a mont es 17.45

Il gran mès dal forment: lavors d'im.
pèn, lavors di sclopà, tra arà il teren,
coltâlu cul ledan, disinfetâ i grignes cul
polvar di Caffaro (300 grams par quinqu-
tâl). Po sot, te seconde quindistue, cu la
semente di origine: dut un troià e sfadâ.
ontins e nemai, e che il Signôr al tegni
lontanis lis plôis...

A miêz mès, 'l most 'l è fat; e cumò
cjârive cjâlde par ch'ei vin puedi fâ la
seconde bulidure prime da l'arvâr. Par,
sore il cjalcen, un sacût di savalon ton-
dût e sut.

- 1 V. S. Ramigio v.
- 2 S. SS. Agnui Custodis
- + 3 D. S. TERESIE DAL BAMBIN GESÙ L.G.
- 4 L. S. Francesc d'Assisi
- 5 M. S. Placido m.
- 6 M. S. Brunon ab.
- 7 J. Madone dal Rosari
- 8 V. S. Brigide vedue
- 9 S. S. Zuan Leonardi conf.
- + 10 D. S. FRANCESC BORGIE P.Q.
- 11 L. Maternitât de Madona
- 12 M. S. Massimilian vesc.
- 13 M. S. Eduart re
- 14 J. S. Calist pape
- 15 V. S. Teresie verg.
- 16 S. S. Giel ab.
- + 17 D. S. MARGARITE ALACOQUE L.P.
- 18 L. S. Luche evangelist
- 19 M. S. Pieri d'Alcantare
- 20 M. S. Zuan Consi
- 21 J. SS. Ursule e Comp. mart.
- 22 V. S. Ernes m.
- 23 S. Madone di Gracie
- + 24 D. S. RAFAEL ARCAGNUL U.Q.
- 25 L. SS. Crisant e Daria mart.
- 26 M. S. Evarist m.
- 27 M. S. Fiorenzo
- 28 J. SS. Simon e Tadeo apuestui
- 29 V. S. German vescul
- 30 S. B. Benrignede di Civadat
- + 31 D. FIESTE DI CRIST RE

a lûsin in tanc' e tanc' colôrs; a pârin une luminàrie, si latè!

Podês crodi! Al è un meràcul! al è un meràcul! Ance el frut malât al si à jevât in sintòn. La Madone a' riduzze e sant Jusèf al dis sot vòs une preere.

« Tiràit mo ju, cjare la me fémìne, un pâr di chei raps, e po cjolèt une tazze e po strizzait biel biel i grans e po dàit di bevi el vin al vuestri frut e viodarês! »

« E dai raps a spizzule jù, tant che lu disi, el most ros ta tazze e 'l mande un odôr di paradìs! El frut lu bef e, meràcul di Diu, al salte fûr dal jet contènt e san avuâl. »

« O, chist al è el vin, » — al dis riduzzànt el nestri bon Signôr — « propit el vin che 'l dà la fuarze a di chei che di sàbide a' spietaràn contènz la doménie e ju fasarà ciantà di gust lis vilotis; come el lat pai fantulins ta scune, chist vin al sarà pai viei la fuarze e ju fasarà spietà in sante pàs 'tôr dal fogolâr che si fasi indenànt la muàrt par quartaju vie ». E po, dopo vè pensât un pôc, el Signôr al va indenànt cul di sot vòs, biel che une làgrime i salte fûr dai voi: « Ma a mi al mi darà la 'sèt! al mi darà la 'sèt! »

Duc' lu cjàlin fis fis, parzè che no lu capissin; a vuares-sin domandâgi parzè e zimût, ma a viòdilu cussì passionât, no jan el cûr di domandâgi nuje.

E el Signôr ai torne a di, e i siei voi a fissin, a fissin chel frut che 'l è pene vuarît:

« A vegnarà che di che el fi di Diu al sarà mitût su la crôs par salvà la int di chist mont. Al sarà bandonât di duc'; e tanc' e tanc' si metaràn a dii blestémis. Su la crôs lui al varà set; ma chist frut, indalore, dome lui, al varà compassiòn dal Signôr e cun t'une sponge imbombade ta 'set i darà un pôc di cunfuart! »

Dit chistis peraulis, la lûs ta grote a' si distude; dut a torne zidìn li dreñtj; duc' a duârmin. El Signôr e el frut vuarît a son pognéz, un donge di chel altri in pàs e caretât.

Cormòns.

Dolfo Zorzut



Al ievè il soreli as 7.4

Al va a mont as 16.56

Fin a San Martin o' podès semènà for-
ment; dopo, par ben che vadi, o' dovèràs
cressi la semence. Apene nasode, 'ne pri-
me nitradure (15 chiles per cinap); quin-
di, dis dopo, un'altra butade di nitrât.

Grame, sorghie, vididule 'e impèstin il
vignâl; neta 'e devi cressi la vit, sia da
finè e dal soreli.

Bulmîs 'tis cjastimîs in chest mêis: pe-
cjàt che il càncer al stedi distrusent la
scussa dal cjastorela...

Novembar

- + 1 L. DUC' I SANZ
- 2 M. Comemorazion del defonz L.G.
- 3 M. S. Iust m. di Triest
- 4 J. S. Carlo Boromeo v.
- 5 V. S. Zacarie profeta
- 6 S. S. Lanart eb.
- + 7 D. S. PROSDOCIM VES.
- 8 L. SS. Quetri coronâz
- 9 M. S. Teodoro soldât P.Q.
- 10 M. S. Andrea Avelin
- 11 J. S. Martin vescul
- 12 V. S. Martin pope
- 13 S. S. Didaco conf.
- + 14 D. S. JOSAFAT VESC. M.
- 15 L. S. Albert Magna dotâr
- 16 M. Sagro des Glesias da Diocesi di Udin L.P.
- 17 M. S. Gregori vescul
- 18 J. Sagro da Glesie di S. Pieri a Rome
- 19 Y. S. Elisabete di Ungarie vedue
- 20 S. S. Fella di Valais
- + 21 D. MADONE DA SALÛT
- 22 L. S. Cecilia v.m.
- 23 M. S. Clement pope U.Q.
- 24 M. S. Grisogono m. di Aquilee
- 25 J. S. Caterina v.m.
- 26 V. S. Pieri di Alessandria
- 27 S. S. Valerian vescul di Aquilee
- + 28 D. I DOM. D'AVENT
- 29 L. S. Saturnin
- 30 M. S. Andrea apuestul

« BUIAZZIS E SORELI » (1)

T'UN ÀLBUM

Chi, ta chist trop di lengàz, tu's urùt che metès, o Tunina,
ancja 'l me piar dialet come recuàrt di un furlan
che tu 's cjatàt t'un país lontan da tiara taliana,
cuant che cun voli dut fusc lui al spietare la lûs.
Ben vulintir a' lu foi, parcè che i zuei ben a sta lenga
ruspia e dura, 'l è ver, come li pichis da monz.
fuarta, che sa 'l sbusinòr dai flums che savòlin li grazis,
ma che sul fonz dal cur cjata ancja tanc' di chei suns
fins come vos di ucilùz pitinims che zisichin ta zisis,
cuant che cu'n grum di sticùz fàsin al nit pui nassinz.
Santa a'mi è chista lenga che ài imparàt di me mari,
santa orarès che ti fos simpri, Tunina, la to.
Altris t'insegnin lengàz diferenz cun gramatica e libris,
cjata che mai no s'cjafoi chista gramenia 'l bon gran.
Buna tu ses tu, Tunina; 'na vora i boins a' patissin:
plui di un ascì al to cur, plui di una lagrima i voi
cognossaran in ch'si mont. In alora sul fonz dal to stomit
doma una lenga sarà: ché che to mari ti à dat.
Dutis ches peraulutis di cuant che tu eris frutata
tu sintaràs indaùr: musica di arpis d'arint.
Cuala altra lenga un confuàrt compàin puedi-a dà -ti?
Sant sora ogni lengàz chel da l'Italia 'l ti sci.

Flumisel.

Ugo Pellis

(1) Al è il titul — i us ài dit l'an passât — des poesiis mai publicadis di Ugo Pellis. An di darin fur un poejs a la volte: 'e son veramentri originals, plenis di une amareze che nome un om come lui al podeve fermâ su la cjarte.



Decembar

Al ievu il soreli es 7.40

'I vu a mont es 16.20

Sai tai formenz (passât chest mês, no 't va ben butâlu). Se no vês atri ce fâ, taiât acacis e gjavât fûr i barâz: un lavôr c'al s'cjalde a dovê. Po metiât i fonzai e svangjâi i cjavezzai, preparâi lis bustis pai pomiâre e lis yis (Tocal, Ver, dâz e Risling pai blancs; Merlo e Cabernê pai rôs: li no si aunglie!).

Il prin travâs 'ta cjanive, ma che sed 'ne biela zornade, e no dismenteâsi di dâ la cõtme ai caratei par che no nâstin i flôrs.

Sin a Nadâl, furlans: buinis fiestis a duc', e vivêr sans!

- 1 M. S. Marion mart. L.G.
- 2 J. S. Cromâz vescul di Aquileu
- 3 V. S. Francosc Saveri
- 4 S. S. Barbara v.m.
- + 5 D. II DOMENIE D'AVÈNT - S. SABE AB.
- 6 L. S. Nicolò di Bari vescul
- 7 M. S. Ambrôs vescul
- + 8 M. L'IMACOLADE CONCEZION P. Q.
- 9 J. S. Siro vescul
- 10 V. La Madone di Lorêt
- 11 S. S. Dâmas pope
- + 12 D. III DOMENIE D'AVÈNT - S. EPIMACO
- 13 L. S. Luzie v.m.
- 14 M. S. Spiridion vescul
- 15 M. S. Massimin conf. L.P.
- 16 J. S. Eusebi vescul
- 17 V. S. Lazar risuscitât T.
- 18 S. S. Grazian vescul T.
- + 19 D. IV DOMENIE D'AVÈNT
- 20 L. S. Teofilo martar
- 21 M. S. Tomâs apuestul
- 22 M. S. Demetri U.Q.
- 23 J. S. Vitorie
- 24 V. S. Erminie
- + 25 S. S. NADÂL DI N.S.
- + 26 D. S. STIEFIN PRIN MARTAR
- 27 L. S. Zuan Evongelist
- 28 M. Sans Inozenz
- 29 M. S. Tomâs vescul
- 30 J. S. Anastasie m. in Aquilee
- 31 V. S. Silvestri pope L.G.

IL CJANT DAL REDUCE

I. PREMI TAL CONCORS DE FEDERAZION FURLANE

COMBATENZ E REDUCI

Poesie e musiche di MARIO MACCHI

No crodevi tornâ a cjase
dopo vê tant combatût,
che la muart 'e jê passade
tra ruvinis da par dut.

E la uere 'e jê finide,
ma il miò dül a' nol finìs:
'e jê grande la miserie
c'al sopuarte il miò paìs!

Su furlans! Metìnsi dongje
duc' insieme, duc' unìs,
par il ben de nestre tiare,
par il ben dei nestris fìs.

Ancjemò no jê piardude
la speranze, se Dio l' ûl,
di fâ su la nestre Patrie,
di salvâ 'l nestri Friûl!

Molto accorato
p dolce
TENORI. No cro- de-
re 'e jê fi- ni-
se do po- vè tant com-ba- tût
de mail miò dül 'a nol fi- nis
BASSI *p dolce*
ff con strazio

p
che la muart 'e jê pas- sa- de tra ru- vi- nis da par dut — E la
— 'e jê gran- de la mi- se- rie che so- pua- te il
1^a
p

2^a *ff con slancio* *p* *cresc.*

miò pa- z- Su fur- lant! Me- tinsi don- gje duc' m' sie- me duc' u-

ff con slancio *p* *cresc.*

f

nis — par il ben — de ne- stre tia- re, par il ben dei ne- stris fis-

duc' u- nùs par il ben — dei ne- stris fis-

ff *p* *cresc.*

— An- cje mò — no j'è pier- du- de la spe- ran- ze se Dio l'ùl —

ff *p* *cresc.*

f *ff*

— di fâ sù — la ne- stre Pa- trie, di sal- vâ' l' ne- stri Tri- ùl —

ff

MARCIAZ GRANC' E PIZZUL

di dut il Friûl par l'an 1948

- *Amâr* — S. Valentin, 1 di fev.: duc' i gènars; 13 di dicembar: nemai e duc' i gènars.
- *Ampiez* — Il 9 di set. (se jè fieste, il dì dopo): nemai e marcanziis.
- *Aquile*^e — Il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui (S. Ermacore); il lunis denànt Nadâl: marciâz granc'.
- *Artigne* — Secònt lunis dal mès: nemai e marcanziis ai 14 di fevrâr (S. Valentin).
- *Atimis* — Il 30 nov.: marcanziis e barachis
- *Avian* — Ogni III miarcus: nemai e marcanziis.
- *Azzàn* — Il II lunis di lui: nemai e marcanziis — Duc' i lunis: nemai, ciavai, mus, marcanziis, purciz, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e marcanziis.
- *Bertiâl* — S. Martin (10 e 11 di nov.): nemai, purciz, pomis, marcanziis.
- *Basiliàn* — Il 30 nov. nemai e marcanziis di ogni sorte. Il III lunis di ogni mès, alc par sorte di dut.
- *Brugner* — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar: nemai, ciavai, etc.
- *Budoc* — Ai 8 di set.: marciât di pioris.
- *Buje* — Ogni II vinars e IV lunis dal mès: nemai, marcanziis, etc.; il 12 e 13 di lui (fiere di S. Ermacure); IV lunis di otubar (Festival di otubar). grans, marcanziis.
- *Buri* — I domènie di mai e il lunis dopo: Fiere campionarie interprovinciâl dal vin. Ogni prin vinars dal mès: nemai di ogni fate.
- *Cervignàn* — Il I lunis dopo S. Martin (11 di nov.) — Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mès ancè nemai (se colin di fieste la zornade dopo); la I di juin fiere dal vin.
- *Chiaicis* (Vergegnis) — I dom. di setembar

- *Chions* — A Vilote il lunis dopo la II domènie di otubar: nemai.
- *Ciago* (Medùn) — Marciât grant di S. Valentin (14 fevrâr).
- *Ciasarse* — Il II e IV miercus di ogni mès. Pese a Ciasarse e a S. Zuan.
- *Ciurciurint* — Ai 14 di fevrâr (S. Valentin) e al 23 di fevrâr (S. Margarte): marcanziis di ogni genar. Al 15 di mai (S. Gotart) e 16 di avost (S. Roc) marcanziis.
- *Cividât* — Dutis dis sâbidis: nemai e marcanziis — l'ultime sâbide dal mès: ciavai — 11 di novemb. (S. Martin): marciât grant — prime sâbide e prime domènie di avrîl: ciavai e mostre di finimènz e carrozzis.
- *Clausêt* — S. Valantin (14 di febr.). Perdòn (la dom. dopo la Sense); I dom. di lui e I di ot.: marciâz granc' — dutis lis domèniis dal an: marciâz pizzui (pomis, verduris, creps, etc.).
- *Clàut* — S. Zorz (23 di avrîl) e S. Gotart (8 di setemb.).
- *Codroip* (Duc' i marciâz pui indevant).
- *Comclians* — Il prin dal an, S. Nicolò il 6 e il 31 di dicembar; il 31 di otubar: nemai e marcanziis — San Florian (4 di mai): marciât a Povolâr.
- *Cordovât* — S. Josèf (20 di marz) e Madone di setembar (9 di set.), S. Michêl, 29 di set.: nemai, marcanziis; etc. (se colin di fieste, la zornade dopo).
- *Cormòns* (Duc' i marciâz pui indevant).
- *Dael* — S. Carlo, 4 di nov.: duc' i genars — La III sâbide di ogni mès: nemai.
- *Damar* — S. Valantin (14 di feb.): duc' i genars.
- *Darte* — 12 di lui: marciât grant di S. Ermacore; 13 di dicembar (S. Lùzie): nemai e marcanziis.
- *Dimpèz* — Il II lunis di ma': nemai e marcanziis; ai 29 di juin: marcanziis; ai 9 di setembar: nemai e marcanziis. Se chest al cole di domènie, la zornade dopo.

Le grandi Fiere

DI GORIZIA

sono quattro ogni anno e precisamente :

1. La Fiera di Sant' Ilario

che ha luogo il 16 Marzo ed il giorno successivo se questo cade di domenica.

2. La Fiera di S. Bartolomeo

interessante per la quantità e varietà di uccelli, che ha luogo il 24 Agosto ed il giorno successivo se questo cade di dom.

3. La Fiera di S. Michele

che ha luogo il lunedì successivo al 29 Settembre.

4. La Fiera di Sant' Andrea

che ha inizio il lunedì successivo al 30 Novembre e dura 11 giorni. Questa Fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia tutte le grandissime di commercianti e agricoltori da ogni parte del Friuli.



Nei giorni di Fiera si tiene mercato di animali



È GIORNO DI MERCATO IL GIOVEDÌ DI OGNI SETTIMANA

Se in detto giorno cade una festa il mercato viene differito al giorno seguente.

- *Dogne* — Ai 10 di avost (S. Laurinc') e ai 6 di novembar: marcanziis.
- *Duin* — S. Zuan, 24 di juin: ciavai.
- *Enemònz* — Ai 12 di lui: marcanziis; il lunis dopo la I dom. di ot.: nemai e marcanziis.
- *Faedis* — Ultime domènie di lui (S. Jacum).
- *Fcagne* — Il II martis e la IV joibe di ogni mès: nemai, purciz etc., se colin di fieste, la zornade dopo.
- *Flaibàn* — La II joibe di ogni mès: nemai: — Viodi: S. Durì.
- *Fors Arvoltris* — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris ciavris, etc.
- *Fors di Sore* — Il 21 nov.: nemai, panine e marcanziis, etc.
- *Fors di Sot* — La joibe dopo la III dom. di ot.
- *Fusinc di Valromane* — Il I di fev., il lunis dopo la prime dom. dopo Pasche, il miarcus dopo la prime dom. di otubar: nemai e marcanziis.
- *Glemone* — S. Blàs, 2 di fev. e ai Sanz, 2 di nov.: nemai etc. — S. Antoni, 13 di juin: marcanziis. Il I e III vinars di ogni mès: nemai, il 2 e il 4 dome marcanziis — dutis lis domeniis: marcanziis.
- *Gradis'ce dal Lusinz* — S. Bastian, 20 di zenâr: nemai etc. Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios.
- *Grado* — La I e II sàbide dal mès. — Durant la stagion dai bagnos: la ùltime sàbide dal mès.
- *GURIZZE* (Duc' i marciáz culi di fазze).
- *Laglesie* (Pontebe) — La I dom. di ot.: marciât grant.
- *Latisane* — La di dopo S. Zuan (25 di juin), — San Jacum, 25 di lui; S. Bortolomio (24 di av.) — San Martìo, 21 di set.; — S. Martin, 11 di nov. — Ogni miarcus: grans, panine, marcanziis, nemai, ciavai, pioris etc.
- *Majàn* — La II joibe di ogni mès: nemai.

COMUNE DI UDINE

Fiere e mercati per l'anno 1948

I. e III. Giovedì di ogni mese	buoi ed equini
I ^a quindicina di Settembre	concorso tori e torcelli
Fiera di S. Antonio - 17 Gennaio	
Fiera di S. Valentino - 14 Febbraio	
Fiera di S. Giorgio - 24 Aprile	
Fiera di S. Lorenzo - 10 Agosto	
Fiera di S. Caterina - 25-26-27 Nov.	
Ogni Giovedì	suini ed ovini
Ogni Martedì Giovedì e Sabato	legna
idem	foraggi
Mesi di Maggio e Giugno	foglia gelso
Mesi di Settembre ed Ottobre	uva
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato	cereali
idem	polleria
idem	articoli diversi
Tutti i giorni	ingrosso frutta e verdura
idem	minuto frutta e verdura
Mesi di Ottobre, Novembre e Dicembre	ingrosso castagne

Tutti in Braida Bassi, eccettuati: cereali (Piazza XX Settembre), polleria (Via Zanon), articoli diversi (idem), ingrosso frutta e verdura (Via Volturmo), minuto frutta e verdura (Piazza G. Matteotti), ingrosso castagne (Via Volturmo).

- Malborghèt* — La prime domènie dopo S. Zuan e la prime domènie dopo i Sanz: nemai e marcanziis.
- Manià* — Il lunis sant, marciât dal Ulif — il lunis plu: tacât a San Jacum (21 di lui) e a S. Maur (21 di nov.). Ogni lunis: grans, marcanziis, nemai.
- Maràn* — Ogni dì marciât dal pès.
- Martignà* — L'ultin martars di ogni mès: nemai.
- Mediis* — Il 24 di mai marciât di nemai cun premis; 25 di avr., S. Marc; ùltime sàbide di ot.
- Medùn* — Ùltime dom. di set.: marciât grant — dutis lis domèniis.
- Migee* (Cormòns) — Ai 13 di juin: marcanziis; dal 15 di juin al 15 di nov.: pomis e verdure.
- Monfalcòn* — S. Antoni, 13 di juin; S. Nicolò 6 di dec.: zujàtu, bombòns, e'c. — Ogni III miarcus dal mès: p-nine, marcanziis.
- Montreal dal Celine* — La Madone d'Avòst: marciâ grant
- Morsàn dal Taiament* — Prin lunis di marz e di setenbar: nemai e marcanziis.
- Mortcàn* — S. Pauli 25 di zenâr — Duc' i miarcus: porlâm, verduris, ciavai, pioris, etc.
- Mosse* (Caprive) — Il prin martars di ogni mès: nemai.
- Muez* — S. Josèf, 19 di marz — Madone de Salût (21 novenbar).
- Naurisinc* — Il 5 di avrìl; il 17 di set.; il 22 di otubar.
- Nimis* — Madone di set. (8 di set.) — Il second lunis di ogni mès: nemai, marcanziis.
- Osôf* — Il prin lunis di ogni mès: grans e marcanziis — La prime domènie di lui: fiere di Sante Colombe — la tiarze dom. di otubar (S. Justine).
- Ovár* — Il II lunis di ot., e S. Martin 11 e 12 di nov.: nemai e marcanziis.
- Palazzùl* — S. Antoni di juin (12), S. Laurinz (10 di avòst), la dom. dopo.
- Palme* — Duc' i lunis: marciât di nemai — Duc' i lunis

MUNICIPIO DI CODROIPO

Fiere e Mercati dell' anno 1948

PRIMO E TERZO MARTEDI' DI OGNI MESE

Mercato bovini, equini, caprini, carriaggi, foraggi e stramaglie (Foro Boario).

TUTTI I MARTEDI' DELL'ANNO

Mercato ovini e suini (Foro Boario) - Mercato grana-
glie, mercerie, calzature, ecc. (Piazzetta Garibaldi) -
Mercato legna da ardere, cesti vimini, ecc. (Largo via
Candotti) - Mercato uva e frutta (Largo S. Francesco)
- Mercato pollame ed animali da cortile (Largo delle
Carceri) - Mercato verdura (Via S. Maria Maggiore) -
Mercato formaggi (Piazzetta Libertà e piazza Pescheria).

IN PRIMAVERA

Mercato di gelsi, piante da frutto e da ornamento, vi-
ti, ecc. (Piazzetta Dante).

DURANTE L'ESTATE

Mercato di rastrelli, falci, ecc. (Piazza Garibaldi).

IN AUTUNNO

Mercato di bottame, ecc. (Largo via Candotti).

DURANTE L'INVERNO

Mercato agrumi (Largo S. Francesco).

Grande Fiera di S. Simone

(27 28 ottobre)

Bovini, equini, suini, frutta, pollerie, uova, mercerie
ecc. nei posti sopradetti.

N.B. Tutti i mercati che venissero a cadere in giorno
festivo sono rimandati al giorno successivo o, con ap-
posito avviso, ad altro giorno.

- di otubar: fiere di Sante Justine. — Duc' i lunis da l'an: marcanziis — Pese ànc'e a Jalnic e a la Stazion dal treno.
- *Paluzze* — (Une pagine plui indenant).
- *Pasian* (Basilian) — Il 30 di nov. — Il III lunis di ogni mès.
- *Pasian di Pordenòn* — Il I e III vinars di ogni mès: nemai e polàm — A Cechins, marciat di nemai il III lunis di avri! — A R'everote, marciat di nemai il IV lunis li setembar.
- *Paulâr* — S. Vit, 15 di juin.
- *Pavie* (in *Percût*) — Prin vinars dal mès: nemai. Pese a Pavie, Percût e Risàn.
- *Pontebe* — S. Josèf, 19 di marz. — Madone di set., 8, 9, di set. e ogni sàbide: nemai, marcanziis, fiaramenz, inprèsc' di cusine.
- *PORDENON* — Ogni sàbide e ogni miarcus: nemai e mercanziis — prime sàbide di mai (S. Gotàrt), II sàbide di novembar S. Martin): marciâz granc'.
- *Porpêt* — Ai 24 di juin: marciât grant.
- *Poulêt* — IV dom. di avòst: marcanziis.
- *Prate di Pordenòn* — Il I martars dal mès: nemai, polàm, cunins, purciz, etc.
- *Pravisdòmini* — Il IV lunis di fev.; il IV vinars di setembar: nemai e marcanziis.
- *Prossêc* (Triest) — Fiere di S. Martin (II di nov.)
- *Pulcinic* — La I sabide di setembar: marciât di zeis.
- *Puzzi* — S. Andree, 30 di nov. — Il III miarcus di ogni mès: nemai.
- *Racolane* — S. Pieri e S. Pauli.
- *Ranzian* — S. Ermàcore (12 di lui): la II dom. e il lunis dopo: marciât grant Il prin lunis di set.: nemai e marcanziis.
- *Ravasclêt* — Il lunis dopo lis Pentecostis (marciât di San Spirit): grans, nemai e marcanziis.

COMUNE DI PALUZZA

Fiere e Mercati annuali

PALUZZA (abit. 4210)

Il IV lunis di marz,
setembar e novembar

Il IV marlars di mai
e di otubar



SAN JACUM 25 DI LUI
SANT' ANE 26 DI LUI

La prime domènie
di setembar: Sagra di
place



SAGRE DI SAN ROC

[la domènie dopo il
16 di avòst]



PESE PUBLICHE

- *Resie* — Prin di mai — Madone d'avòst: ciàvris, pioris, marcanziis; — ùltime domènie di ot.
- *Resiute* — 2 di avòst — S. Martin, 11 e 12 di nov.: marciât di plazze.
- *Riulât* — La III dom. di zenâr (fieste dal Bambin) e l'ultime domènie di lui: genars e marcanziis.
- *Rivignàn* — Ai Sanz e ai 2 di nov. — Duc' i lunis: polèz, blave, marcanziis — il III lunis dal mès: ancje nemai.
- *Romàns dal Lusinz* — S. Elisabete 19 di nov.: nemai, marcanziis, etc. (Se al cole di fieste, la zornade dopo) — Il IV mèrcus di ogni mès: nemai.
- *Sacil* — Ogni joibe: nemai e marcanziis (se la joibe 'e cole di fieste, il marciât si antizipe di une zornade) — La prime domènie di setembar: marciât di ucei e di argàins par oselâ — Il 1 di set. marciât di S. Crôs: bestiam, ciavai, etc. La I joibe di marc', marciât des semencis.
- *Safade (Ciaduvri)* — III lunis di mai e IV lunis di otubar: nemai.
- *Sauris* — S. Sualt, 5 di avòst.
- *Sclûse* — S. Valentin, 14 di fevr.: nemai, marcanziis. — S. Bartolomio 24 di av. ^{ot.} marcanziis. — S. Michêl, 29 di set.: nemai, formadi, marcanziis.
- *Scluse* — La domènie prime di S. Valentin (14 di fevr.): nemai, formadi e marcanziis.
- *S. Denêl dal Friûl* — Il III miarcus di ogni mès: nemai — duc' i miarcus: grans, panîne, marcanziis.
- *S. Durî-Flaibàn* — A Flaibàn, la II joibe di ogni mès: nemai.
- *Sest al Règhine* — La IV sàbide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar — A Bagnarole il II martars di avrîl e il IV martars di ot.: marciâz granc'.
- *Soclêf* — Ai 25 di avrîl e l'ultime sàbide di otubar: nemai — A Mediis il 24 di mai: nemai.
- *S. Pieri al Natison* — S. Pieri e Pauli al 29 di juin (ancje se cole di domènie).

COMUNE DI BUTTRIO

*Fiera Campionaria
del Vino*

Prima domenica di maggio

MOSTRA VINI DEL VENETO

FESTEGGIAMENTI

MERCATO BOVINO

Razza Pezzata Rossa

Ogni primo venerdì del mese

- *Spilimberg* — S. Roc. 16 di avòst; — Madone dal Rosari (il prin lunis di otubar) — Ogni sàbide: marcanziis; — ogni lunis di marz, avrìl, mai e il I e II lunis dai altris mès: marciât grant.
- *S. Vit dal Tajament* — S. Nicolò, 5 e 6 dicembar; 11 e 12 di juin (S. Antoni); prin vinars dal mès, tiarz vinars di zenâr, fevrâr, marz, otubar, nov. e dicembar: nemai. Se colin di fieste, si antècipin di une zornade. Ogni vinars: purciz, pioris e marcanziis.
- *S. Zorz de Richinvalde* — Il I miarcus dal mès: nemai.
- *S. Zorz di Nojâr* — Ogni sàbide: marcanziis.
- *S. Zuan al N^adisòu* — La I sàbide di ogni mès: nemai e purciz.
- *Talmassòns* — A Flambri marciât di San Filiz il lunis dopo la III dom. di nov.
- *Tarcint* — S. Pieri 29 di juin — Il Vinars Sant — Ogni I lunis dal mès: marcanziis, pomis, etc. — Il III lunis di ogni mès: nemai.
- *Tarvis* — La I sàbide di avr. e la I sàbide di otubar.
- *Tramònz di Sore* — Ai 21 di novembar (Madone de Salùt): marcanziis — A Clèvolis, ai 29 di juin (S. Pieri): marciât grant — A Redone, la III dom. di lui (Càrmìni): marciât grant.
- *Travès* — S. Pieri, 29 di juin — S. Lùzie, 13 di dic. — La III joibe di avrìl e la III di otubar: nemai e marcanziis.
- *Trevesin* — Marciât dai ucci la II dom. di set. — Il prin lunis dal mès: nemai, ciavai, purciz, pioris, etc. — Dutis lis domènjis: polàm, genars e marcanziis. — Ultime dom. di avòst: esposizion e marciât di polàm e altris bèstiis di curtil.
- *Triest* — La I setemane di dic. — S. Nicolò - in vie XX Set. - marcanziis di ogni sorte.
- *Tumiez* — Marciât grant dai Sanz: I lunis di novemba. — Ogni lunis: nemai e marcanziis.

- *Turià* — Il 8 e 9 di dec.: marcenziis. — Il I lunis di ogni mès: nemai, purciz, grans, marcenziis.
- *UDIN* (Duc' i marciâz culi daûr).
- *Valzasòn* — il IV lunis di ogni mès: nemai, purciz, marcenziis. — Il dì di S. Pieri, marciât grant: nemai di stale, polam, blave, robe di braciadure, etc.
- *Venzòn* — S. Lùzie, 13 di dicembar.
- *Vile Santine* — Il I lunis di dic.; il lunis dopo la III dom. di ot.; nemai, purciz e ogni genar.
- *Vit d'Asi* — A Ciassàs, il IV lunis di marz, avril, ot. e nov.: nemai e ogni genar.
- *Vivâr* — La domènie prime di S. Zuan (24 di juin): purciz.

COMUNE DI CORMONS

Fiere e Mercati dell'anno 1948

MERCATI GIORNALIERI - Per esportazione frutta e verdure: dal 15 maggio al 15 ottobre (Piazza XXIV Maggio).

MERCATI SETTIMANALI - Ogni venerdì e mercoledì oltre che mercato di frutta e verdura, granaglie e pollame.

MERCATI MENSILI - Ogni primo venerdì del mese, grande mercato di bestiame (Foro Boario).

GRANDI MERCATI ANNUALI - Ottava di Pasqua: grande mostra-assaggio vini - 25 giugno: Mercato di S. Giovanni - Venerdì dopo la prima domenica di settembre: Fiera del « Perdono della Cintura » (Frutta e verdure: Piazza XXIV Maggio - Bestiame: Foro Boario).

Nuova grande pesa pubblica anche per autotreni

Soc. An. Ital. Trasporti Automobilistici

« S A I T A »

UDINE, Via Carducci 16 - Tel. 2514

PORDENONE, Corso Garibaldi 17 - Tel. 1.76

TRIESTE, Via Mercadante 4 - Tel. 8890

TRIESTE, Stazione Autocorriere - Tel. 3302 e 3775

**Servizi automobilistici di linea
e di gran turismo**

Pordenone - Udine - Trieste

Udine - Mereto - Spilimbergo

Udine - S. Vito - Portogruaro

Udine - Faedis - Attimis - Tarcento - Cividale

Pordenone - S. Vito - Morsano

Pordenone - Portogruaro

Pordenone - Pasiano - Motta

Pordenone - Prata - Sacile

Pordenone - Valvasone - Spilimbergo

Latisana - Codroipo

LINEA CELERE INTERPROVINCIALE:

Udine - Treviso - Venezia

Servizio noleggi con moderni autobus

SOT LA

L'OMP PUSITIF

Al è biel sintì di sere, fur da l'ostarie di Svualdin, i discors di chei doi spelaz che, cu tun dopli te panze, 'e rasonin miôr di un deputat.

— Tu no tu sas — al scomenze Vigi — che il mont al è miez di véndi e miez di quistà. Basoài 'e son chei che véndin e furbos chei che quistin.

Jò, capistu, 'no ài mai quistat nuie, ma o fas par dî che se lis mes palanchis lis ves tignudis di cont invezzi di puartar lis culi di Svualdin par quanchi taze di sfondarums, a che-st'ore 'o sarés paròn di vôi braidis e di dòdis nemai. Ma tu sas che la set 'e jé maladete e quan'che si scomenze, nol è mut plui di tignîsi.

Toni lu cjale cui voi pizui e menant la coce in su e in jù al conferme: — Al è vèr, tu às resòn, Vigi, e si pò... la set 'e jé maladete!

Tu as dî savé po — al tache Toni — che a la sabide, pene tiràz i carantàns, 'o sint subit tal cucl 'ne set dal diavul e no val gloti, sas tu, né parà jù che agate dal spincl. Aloré 'o tenti di movimi, di là a cjase pe strade basse, ma no soj bon. 'O scuén vigni pe strade alte e fermamî culi di Svualdin. Prime si scomenze cun tun tajut, po 'ne briscule e n'altri miez; po tu vignis dongje tu e cussì... ostrighe la set 'e cres e bisugne d'istudale. Tu vens fur legri; il mont al ti semee gambiàt, ma ch'ò tu ses a cjase... pùar Toni... cu la femëne che ti spiete!

— Ce us tu mai, Toni, — al dai sot Vigi — lis féminis 'e son féminis. Cussì pò: prime dut bèn co si è zovenas... dopo, passade la bugade e végnin i canàis, i pînsirs e aloré

NAPE

qualchi dopli al sta ben, par taponâ lis busis ancje se la femine si suste.

— E si, sigur, al è ver, — al dis Toni — tu as resòn Vigi, tu sês un omp pusitif. Di' po, parcé 'no ti àn fat sindic o conseir? Tu saresis iust, sas tu, par méti a puest il pais!

E Vigi: — Tu disis? Ostrighe, 'no j 'ai mai pensat, ma 'o ài pore che lis incarich's mi fasin zavareà di e gnôt. Vabien che di pulitiche m'intint plui di Gusto dai Vai, ma tu sas, Toni, ch'al è mior nò intrigasi in che mignestre. Uè vert, dorman ros, passandoman neri e quan'che si volte la barache, ju botis alore, ancje se parsore ti disin: — Puaret, 'nol jere cjatif, ma... 'al jere vert, ros neri!

E in chei momens sol che lis giambis ti sàlvin. E no po, Toni, fin ch'al è di vendi e di quistà, di bevi un tai, di fâ rabià la femine dut va ben, ma ch'o si trate di incarichis che ses tégnin chei atris.

— Ti parial Toni? — E Toni al finive: — Ce po, Vigi, tu as simpri reson tu; tu tu sês un omp pusitif.

Ciasarsa.

Cesare Bortotto

CO SI LEVE A PIIT.....

Me à contade Barbe Zaneto di Gris, sepi Diu ce tant timp indaûr.

Quan' che ches'c àins 'e stàvin costruint la Pontebane, 'ne biele di un trop d'ingegnîrs, studiant il terèn tra Artigne e Gemone, al rivà vissin l'Orvènc propit denànt dal Mulin di San Zuàn. Jentrâs in cjase a spiegà la fazende al mulinâr, un di lôr 'i fasè:

— Mi displàs, copari, ma 'o scuén dius che 'l vapôr al vignarà a passà juste tal mièz dai vuestri mulin...

— Nuje di mâl par chel, — 'i rispuindè, cun dut rispièt,
Sef che, biât omp, al veve si e no sintût, prime di ché volte,
a cjacará di chel gnûf strièz — ma par c'o si savès regi, sior-
rût, 'i vès di savé che quan' che sune l'Ave Marie jo 'o sieri
il puartòn, e cui c'al è dentri al è dentri e oui c'al è fûr al
è fûr!

Surnis (Dartigne).

Rinaldo Vidoni

IL MIO' FRUT

*'L è cressût come la iarbe
il miò frut, dut t'un moment;
dì par dì za al mude scusse.
Mari me, ce cambiament!*

*'L à ire dinc', doi sot un sore,
che samèin tre grans di ris;
'l à lis gjambis ben plantadis,
e al sta quasi sôl in pis.*

*'L à la muse birichine
e i voglîs che viodîn dut:
e za? s'cjampe fûr de scufe
rizotât un biel zufût.*

*Oramai no'l ûl sintisi
pui fassât, e no'l sta bon
fintramai che no lu mêtin
di bessôl, tal cjadredn.*

*'L è il so trono! E no nus reste
ben servît in dut par prin.
che ubidî chest principîn,
c'al comande cun roganze,*

*Sédial sere o pur matine,
sédial ore di gustà,
lui 'l è simpri c'al remene,
lui 'l à simpri tant ce fá.*

*Al malèe cum t'une cjarte,
al bai fuart cu la sedon,
al si zupe lis manûtis
tant che fòssin un bombon.*

*Qualchi volte par pui oris
al si sbroche a tabaiá:
dopo al tàs, e po al s'comenze
a fá il blec, a fricotá.*

*Po al nus cjale di sot vie
tant par iessi figotât:
al è strac di iessi princip,
o al si è za dismenteât...*

*Plan planchìn al si quiete:
il so regno al è finît;
al soscede un par di voltîs,
e po al reste indurmidît.*

Udin.

Rino Borgheilo

I NAPOLEONS DI TITE DE ROSTE

— Dut Tite de Roste, chel mostro di frutàt... — 'e dis une vecjute iessude su le androne a viodi le mascherade. E po':

— No tu sas-tu... tu ses zovine e no jé maravee... Sior Tite al ere un bulo, un balarin c'al bateve duc' i breàrs.. le so sostanze 'e jè lade cussi: bàì, zuzcs e feminis; un cjavestri simpri stat che al à fate muri so mari prime dal timp.. Al veve une sante femine, a la buine, ma lui, chel brut mostro, le lassave a cjase cui frùs che no podeve nè lènzisi nè paràssi di mos'cjs, e lui ciocàt, e quant che al ere in chel stât ancje le bateve... botis di ueli sant, poarine... Une volte, però, e à vût coragjo... un coragjo che nissun lu varès crodût.. No veve un horo par cjoli el pan 'e so canae e chel omenat al ere lâr al veliòn no sai di ce societât.. Catine si viest di mascare, je e une so amie, e su al veliòn.. Le sale 'e iere plene di int di ogni sorte. A viodi ches dos mascaris duc' si fasin dongje par volê balâ cul lor, e vé le braure di sa vé i prins oui che èrin: qualchidun al à ancje tentât di tiràjur vie el vel denant de muse, ma dibant.. Sior Tite, che nol steve te piel ancje lui, al rivà a fâ un zir cu la so.. femine. E balave ben, che mostre di mascarine! Di un an fâsin doi, di doi tre... po le invade a bevi un got e dopo a.. ciapà une bocjade di àiar di fur..

— Mai plui tant bèn, al diseve sior Tite ai amis tornant in sale, — une pipine ché mascare, 'o sarès stât dute le vite cun je..

Quant che al lè a durmi a straoris, poiant la canute su l'armâr de cjamare, ce ti viòdial? doi « napoleons » d'aur che lusivin come dos bôris di fuc.

— Catine — al domande — ce bês sònin chei culi?

— I toi, — 'e rispuint le femine — chei che tu mi às das usgnot... no ti ricuardis-tu de mascarine?

Buje.

Pieri Menis

TRE CJARGNELAS

Un biât predi al ere stât caluniât, dal Vescul parcèhe no 'l saveve tignî cont das sos pièures, un pocût tristas e c'a no obedivin el pastour.

— Ecelenze — cussì al si scusâ il predi —, jo sei sigûr dal gno fat e quant c'o sarai al cospeto di Dio i dirai: « Tu tu mi às consegnât pièures e jo ti torni ...rocs! »

Un altri al ere tant amî de tazze che il Vescul lu clamâ par che si moderàs e c'al no dës scândul. E il predi, pront:

— Ma chë mi dei une sodisfaz'òn: eise vere che il vin quant c'al è consacrât al è pur sanc dal Nestri Signôr?

— Senze dubi: sono chestis domandi di fâ?

— Ma apunto: pa me grande fede jo ogni volte in bevarès un... seglòt!

Pre Florio (cui no lu à cognossût, buine anime di ministro di Dio e di patriot?), come tanc' mortai, al veve un debil pal bocâl: par chel al ere simpri clamât in t'une o in che altre compagnie cun chel so carater leri e sanzîr. Ma dai vuei, dai doman, il Vescul lu mandâ a clamâ.

— Reverendo — i fâs — a' dîs la int che alzâis masse il comedòn...

— C'al ûl di, Ecelenze?

— C'o bevêis un poc masse...

— E la int no i à det c'o ài simpri sêt?

Riu di Palucc.

Garibaldi Delli Zotti

— 'O sin di Carnevál, monsignôr; duc' di rif o di raf 'e cirin di divertisi, dome noaltris, pùers predis, 'o sougnin tirà la carete dut el an come 'l mus senze vê mai un frégul di padin; no isel di just che ancje noaltris; par une volte tant, 'o si sbrochin cun qualche spas, che 'o passin un' orute in alegrie?

— No ves tuàrt, pre Ugo; un divertiment, onest che s'intint, nol pò jéssinus neàt dome par che 'o sin predis... *semel in anno...* ben, disêmi, ce veso pensât di cumbinà?

— Di lâ, il di di sevrût, in compagnie a fâ un biel ghi-ringhèl a Madone di Mont; 'o ài za fevelât cun diyàrs amis, che son contentons, e ognidun al à promitût di puartâ cun se qualche cjosse, parzè che 'l sa che lassù no si cjate nie di pront; pre Antoni il vidiel, pre Pieri i taiadèis, pre Noni il musèt, pre Carlo la broade, pre Nadâl il formadi, jo lis pomis; a lui, se l'acete, i vin riservât l'onôr, come capo de comitive, di fanns la bocje dolze.

— Che sarès a stai?

— Une biele torte.

Mons. Agnul Pishete, pal solit strem di borse, al stuàrz un frégul el nàs, ma po', par no fassi criticà, lui monsignôr, e jessi stimât di mancul dai altris, puèrs *capelans di vilc*: Une torte... par tanc'?

— 'O sth in dodis, come i Apaestui.

— Po' ben, a glorie di Dio, 'ò farin ance chest sacrifici!

E, deto fato, al ordene une torte cui floes là di un scarlitir, un biel tipo burlon, so vecjo ami.

La matine di sevrût, adore, el va a cjòlile, la pae e cui altris predis, ognidun cul so pacût di provistis, al si met in marcje viârs Madone di Mont. 'E jè une biele zornade di fevrâr, no tant frede, e lui se la gjolt a sinti lis barzaletis che un o l'altri dei predis al lave contant par tigni legre la comitive.

A Madone di Mont, prin di dut, i nestris bogns amis 'e fàsin lis lor devozions tel Santuari: Messe grande in tiarz, celebrade naturalmentri da mons. Agnul, cjantade dai altris predis e compagnade da une musicute semplize e legre del vecjo mestri Cjandòt; l'armonie divine che ven fur dai organos, tocias cun gran messedamènt di mans e di pis da pre Antoni, 'e console il cur di due'; quatri buinis peraulutis d'ocasion, ben misuradis, e finalmentri, a misdi, il ghirin-ghèl tal tinel de l'ostarie.

Une bieie taule, ben preparade e furnide di rosis; bandieris tor dai mars e iscrizions di « Viva Monsignore », « Viva il nostro buon Angelo »; Monsignor al puest d'onor in ciâi de taule. Bogns i taiadéis, laudàs un mont il vidièl, il musèt, la broade, gustosis lis altri pitanzis; ecelent il vin, massime il tocai, che 'l s'cjalde la fantasie e che 'l fàs scaturì l'estro dei brindis.

Finalmentri 'e ven la volte dal bonbòn. Monsignor, blanc e ros in muse tan c'un milùz, si ieve in pins, al disvoluzze cun prosopopee il so elegant pacùt e, cul curtis in man, al si prepare a taià la torte dute lavorade a puntin, cun biei disens di zùcar a tanc' colòrs. Il moment al è veramentri storic!

Duc', cul cùr in man, cul desideri di gjoldisi la lor pari di paste, no piàrdin di voli la delicade operazion e qualchidun al bat lis mans di contentezze. Ma la ponte dal curtis no entre; la torte 'e jè dure; monsignor Pisnete al torne a provà une, dos, tre voltis, ma dut dibànt; avilit, no 'l sa ce fà, no 'l sa ce di; cùc' si cjalin in muse maraveàs!

— Ce inbroi isel chest ca?

— Boie di scalitir, nus'e l'à fate!

Ma pre Ugo, che cidin in somp de taule al rideve sot còz, al si jeve in pis, al disvoluzze ancje lui un pacùt e al presente un'altre bieie torte, ancje cheste dute ricamade e cu l'iscrizion « Viva il Carnevale nostro »!

— Monsignor, amis ciars, scusàit; no ve la vès pur no

cjapade. Un scherz inocent, un scherz di Carneval che 'o speri al mi sarà perdonât, parzeche dut si rimedie t'un lamp.

La ligrie 'e torne su la muse di duc' e Monsignor, pur mastiânt amâr, al fâs finte di ridi ancje lui. Pre Ugo al tache 'l curtis par fâ lis parz, ma... sante Polonie benedete, ancje ché 'e jè dure, 'e resist...! Il pûer predi al reste, al sude frêt, i ven un dubi teribil. Lui, d'acordo cul scalitir, al à rodide la burle a Monsignor; che'l scalitir, furbo, e i vès consegnât ancje a lui une torte di len? Pre Ugo al torne a provâ; nissun dubi, 'e jè propi di len ancje ché! Al si sinte squintiât e Monsignor al riduzze di sodisfazion. I amis no san se mostrâsi legris o sospirâ par teme di restâ a bocje garbe. In chel si presente su la puarte chel habio di scalitir, cun t'un fâ di coionêl, e'l presente trionfant une gran torte, cheste propi di paste frole, biele e buïne. Si sint un vive geneval, une gran bacanade; la ligrie 'e torne su la muse di duc' che, dopo vè tirât tant la gole, 'e àn podût finalmentri fasi la bocje dolze oun t'une biele porzion de torte vere di Monsignor.

Cividât.

Bepo Marioni

* * *

FRADI

*Fradi de pizzule patric furlane,
co sune l'ordignot te nestre tiere,
la vôs de la to int jè in che cjampane,
che ti ven dongje cu la so preiere.
Si viodarìn inmò (ma intant ripose)
co sunarà par nô l'Avemarie..
Confuàrt a la to frute e a la to spouse,
al è il to cûr, c'o puartarìn là vie.*

Wietzendorf, 20 - II - 1945.

Toni Deluisa

Il cjapitani Renato Burello di Risan al è muàrt uè. No vin podût lâ a compagnâlu parcè che il cimiteri al è fur dal reticolât.

SI PURCITE
DI PRE ZANETO (1)

*Il dì che si purcite
tra i pùars de Furlanie,
che vèbin pûr fastidis,
no mancje l'alegric.*

*Tant fèminis che umin
bagnin intant il bec,
chè la materic grasse
no còr tal cucl a sec.*

*I frùs no van a scuele:
làssin ogni altri zûc
par stâ sot de la nape
cul fersurìn sul fûc.*

*Sveltis lis signurinis
ramondin i budiei,
e su la pestadòrie
la cjâr 'e sjape il mici.*

*Fàz i persûz a machine,
insàchin i salàms,
musèz, socòl, luiàniis;
sì che co 'l va pai cjamps*

*a disbratâ lis voris,
il nestri contadin
al mangje par fâ fuarze
polente cul cicin.*

*Un ûes, un toc di cròdie
che còr su e jù tal cit:
cussì in Friûl si celebre
la fieste dal purcùt.*

*Ma prin di purcitâlu
par quâl si sezi, càs,
il fis'e e il vetrinari
'e devin meti il nàs.*

*'E, stimi jo, slungianlu
fin dentri dal lacuin,
par viodi se si trate
di tif o mal russin.*

*Si conte: un crep di femine
'e plumbe jù in citât:
un abit dut a sbrèndui,
fazoletòn scussât.*

*Tai pis un par di zùcui,
cinturie rude lane,
leade atôr la vite,
ver tipo di furlane.*

*« Ah, chest 'lè il Municipi! »,
e lant su pai s'cialòns,
si smeravee di viodi
pipins cence bregons.*

(1) Pre Zaneto Schiff, plevan di Percût, muàrt ta l'istât dal 1947. Scrîtôr di facile vene e di pui facile rime, 'ne vore popolar pes sôs poesiis stampadis ogni setemane in « Vita Cattolica » e, par zinte, pes sôs prêdicis in furlan, plenis di sâl. Che Dii lu vedi in gloria!

Rivade in somp 'e polse...
cjale par ogni bande,
'e tuche in t'une puarte,
'e scolte, 'e sint: « Avande !

Si viârz la puarte, 'e jentre
cul cîâf: « Siorut, pardon ! »
« E che te posso fare ? »
« Sin'it ce intonaziòn !

Sarèssial chest, di grazie,
l'ufizi dai purciz?
* Jo soi culì vignude
par sodisfâ i diriz ».

« Managgia a tutte 'e femmene!
nun saccio che dicite ! »

« Si pàial culì il dazi,
sior, quan che si purcite ? »

« N'aggio capito niente,
câspeta, c'aggio a fâ?
Fateme stu favore...
subbeto, via de qua ! »

Ritire il cjâr la femine
scussant un foletti trai:
« El sa mi son furlana,
napoletin no sa !... »

« Je sto quase impazzenno!
vi piglierò a cazzotte ! »
No sai che pûare femine
se jè ancjmò che trote.

* * *

I IL M U S

Dut el di cul comât su la schene,
simpri pachis e fen del plui scart,
no un civòn, 'ne zumielo di vene,
l'ere il mûs il ritrât de la muàrt.

Ben passût, distirât a fâ nûie,
il purcit al ronfave tal cjôt...
Disè il mûs, cul velèn d'une ruie:
« La iustizie in chist mont no si viôt !

Maltratât al è chel c'al lavore,
fortunât nome il masse-passût...
C'a si mandi dut quant in malore
e c'al vegni un poc miôr diridût... »

Ma del cjôt si spalanche la puarte:

*cco entrà quatri boins aguzins
che, ben strent il mustic cu 'ne tuarte,
i brinchin la code e i talpîns;*

*mentri al ripe di bant, al ciùle,
lu distirin sul cûl d'un brintièl
e, gjavàt il prîm sanc pe la mule,
i sboèntin cu l'aghe la pièl.*

*S'ingrisùle ancje il mûs, no si lagne
del so stât, e al finîs po' cul dî:
« Mi pareve che tante cucagne
no podevz iû simpri cassi! »*

Bassarûl (1)

(1) Al è pre Genio Zanini requie, plevàn di Rivarote: nus à las-
sâz te siarade dal '47, ma jîl so non e le so opare no saràn dismen-
teâz de tante int che al à beneficâde.

* * *

PULITICHE MONDANE

*Il demoni al 'è il pari de bausie
e la pulitiche, che brute strie,
e' jè la mari, e il mont al sta poiât
plui sore il fals che sore veretât.*

*Fortunâz chei che san dâle d'intindi
e la monede false la san spindi!
Cheste 'e jè la pulitiche mondane
che nel Vanzeli 'e cjate la condane.*

* * *

*Barbe e nevôt 'e ièrin a gustà,
e Michelin al barbe i domandà:*

« Ce uèlial di fascismo, barbe Blàs? »
I rispindè so barbe: « Mangje e tàs! »

Michelin al restà mortificât,
ma il barbe al veve dit la veretât.

Il barbe al è di zone fiduciari,
al cognòs quindi 'l diàul cun dut so mari.

Bati lis mans a timp, mangjà e tasè:
jè cheste la pulitiche di uè.

IL CUMISSARI COMUNAL

'L è rivât il cumissari
c'al fevele par talian:
al à dit il segretari
che al è tant un bon vivân.

No 'l à prâtiche di lez
nè di ufici comunâl,
ma pe patrie al va in borèz
e pe mântie dal bocâl.

Uàche uàche, cjante cjante,
oplalele, oplalà!
Preâz i sanz e qualchi sante
'l àn mandât: ecolo ca!

Lui al iere, fradis miei,
un piûar cjan disocupât:
par c'al tasi e c'al rosèi
chest bon uès i àn regalât.

Cui al dis c'al sei dotôr
e cui sempliz rasonîr,
ma no 'l veve trop favôr
pe mancjanze dal mistîr.

Socialis'e e popolârs
lui al ôdie a plui podè:
'e jè cheste par fâ afârs
la pulitiche di uè.

Tal doman de so rivade
'l à tignût un grân sermon
su la patrie liberade
dai nemîs de la nazion.

A sintî chel biel discôrs
'e vaivîn duc' i siôrs.

Al è stât in cane e frac
a fâ visite al plevan:
complimenz plenòn un sac,
granc' discòrs, stretis di man
e che lui pe religion
al à tante impiniòn.

Lui 'l à dute la speranze
di stâ un pièz culà fra no:
dut pesât su la belanze
al stà mici che a cjase so.

Lui al vûl che bôins e tris'e,
o par fuarze o par amôr,

'e devèntin duc' fassis'e,
cu la grazie dal Signôr,
sa che il mont dut quant si
dresse
intonant la « Giovinezze... »

E cussì, e cussì, e cussì,
predicjant la cunnmie,
cun cinquante francs in di
e cui siôr in companie.

al risane da ogni mâl
il bilancio comunâl.

PUAR FRIUL...

Puar Friûl, un pôc i bàrbars
e ancje un pôc lis tos candis
ti an ridòt un pestefruzze
di misèriis e di guàis.

Dio nus salvi e nus consoli,
e dal cjâf nus gjavi i gris,
e la pâs che prest 'e torni
a regnâ ta chest païs.

No, puarèz, fra tantis penis
il momènt si suspirave

di abrazâ chei nestris fradis
s'ciampâz vie di là dal Piave
lor invece, tornâz dongje,
nus calcòlin tanc' birbanz
e nus fàsin muse dure
e nus clàmin austriacanz.

Non avonde tribulâz
sot i colps da l'invasôr,
puars furlans, ur vanze timp
di becâsi fra di lôr.

1919.

Sior Barbe (1)

(1) Ilre Osèf Driulini, vicjari e plevan in diviars païs del Friûl, cumò in penson, in cjase dai siei nevôz, a Fraelà. Al è rivât a 93 âns, simpri in salût; legri, ancje cu la viste piardude. Predi e furlan dut tun toc, al è un dai pôs che an usade la satire cuintri i birbanz d'ogni colôr. Lis sôs poesiiis 'e zirâvin scritis a man pes canònichis e tanc' lis savèvin adamenz: vòs libaris in timp di sclavitût.

A si cognossevin ancemò di früz co lavin cu la baronie a zujâ di classûz sui s'cjamins da glesie e a fâ danâ la perpetue dal deàn che vignive fûr a parâlu vie cu la scove.

Je, Menie, ere di temperamente cuiet e stave plui culintir bessole e zidine a zuiâ sot la piargule da so ciase o t'un ciantunût dal mezzât a ciantuzzaj la nine-nane a la so pipine di pezzòz, ma lave cu la compagnie parzè che si cjatave cun Dreute c'al iere il so grant amì. Lâvin d'acordo come lis ruedis dal cjâr e se al iere di saltâ un fossâl, di rimpîasi su pa s'cjale par lâ su la cese, di montâ sui concui slichignôs par passâ la Ledre, lui al la judave simpri, e guai a che c'al varès olsât tociâle.

Al la difindeve come un antic cavalir: a cjâlâ chei doi frutins simpri insieme, al iere propi di ridi.

Ma i âins a' pàssin par due': un pôc a la volte si mòlin i zucs, i amis si sparnizzin un pòs di ca, un pòs di là, e van a ziri altris pasetimps. E Menie e Dree a s'inecuàrzin une di di no iessi plui früz ma di no podê vivi un senze di chel altri.

Je si è fate una bieie fantâzzine, i voi i son doventâz ancemò plui granc' e lusinz, i piétins e lis forchetis a' stentin a tignîgi stremt du; chel còs di rizzòz e tanc' zovins a paiares sin cui sà ze par podê lâ par cjase.

Ma barbe Bortul che no' l'â nissune primure di maridâ la so uniche fie, al pense che Menie a pol spietâ e pritindi di fâ un matrimoni cui floes.

Par lui, Dree al è, si, nol è nuie ze di, forsi il miôr fra i fantâz c'al cognòs, ma al è masse zovin e se Menie a' varès propi voe di maridâsi, lui al gi la darès a di un on e no a di un sbarbatel.

I zovins po, si sa, a' rasonin cul cur e no cul ciâf e par chist une di Dree al si presente in cjase di Menie e gi dis al vecjo:

— Barbe Bortul, jo varès intenzion di fêvelâ cun Menie

e se vô sês d'accordo, 'o pensi che chist Carneval c'al ven a podaressin fâ lis gnozzis.

Il vecio lu lasse fevelâ, lu squadre da ciáf a pis e gi domande:

— Sint mo, benedet, ze tainc' ains as-tu?

— Vincjedoi, barbe Bortul.

L'om al pete une ridade che jè pal zovin un bòt tal cûr:

— Ah, cialàit mo, vincjedoi! Ma se tu às ancjemò il bolet daûr! No sta fami ridi, ti prei.

— Ma jo, barbe Bortul..

— Nuie, fi miò, no'l è barbe Bortul c'al tegni, tu pazzis ancemò di làt di to mari e jo Menie no gi la doi che a di un on. Va là, prin fati cressi lis mostaçs e dopo torne che fevelarin. Vês timp duc' e doi.

E no'l è stât mût di fagi capi rason a chel batècul di om.

Dree al torne a cjase cu la code fra lis gjambis come un cjan pestât e Menie e va ogni tant a suiâsi lis lagrimis daûr da puartis.

Intant a' pàssin altris ains. Menie si fâs simpri plui zidine e i dis di no a diviârs zovins che orevin sposâle parzè che je a iere una di ches che pensin: o chel o nissun. Dree a ciase so al à il cjadaldiau; orèssin c'al meti su famee par faile viodi a barbe Bortul, che son restâz une vore malapaiâz, e nancje in ché volte a' no ierîn di mode i vedrans. E pesseavin a digi:

— Spositi, no sta iessi baco! Chel basoâl di un on al finirà di ruvinâ ché pûre Menie. No'l ti à orût par zinar? Po ben, e tu fajle viodi. As-tu di doventâ vedranat, par spietâ so fie e fagi un plasè a lui.

E dai uè, dai doman... Une di si sint in pais che si son dîz in glesie Dree e Anzuline, une amie di Menie.

La pûre zovine vai di scuindon, Dree al inglutîs salive amare co l'à di di il si su l'altâr, ma, si sa, il timp al è un buzaron c'al tiès la tele da nestre vite.

Intant che Menie a' si rassegne a restâ a bati coculis,

Dree al ingrume un frut daûr chel altri e and à za quatri che i talpetin pa cjase plene di uics e di frignamenz. E al varès emplât la cjase di cuissà ze tanç', se la femine no fòs muarte prin di vé il quint.

Cumò si ch'al si cjatave t'un biel bal, pûr zovin, cun chei quatri diaulins senze mari

— Tòrniti a sposà — 'i disevin a cjase — cussì no tu podis là indenant, a ti ti ûl une buine femine par tirà su chiste canae.

E Dree al torne a pensà a Menie che jè simpri là e ancjemò zovine e biele. Ma zemût si fasial cumò cun barbe Bortul, sacrabolt? Al si è fat un on, no l'è ze dî, ma cun chei quatri frùz...

Ben, tentâ si pol. Al si cjape su une dî e al va dal vecjo.

— Sîntât, barbe Bortul, se disarèssiso... si, insume, jo soi vedul, Menie a' jè libare... Se mi ûl ancjemò, se vô sês content... Ma son quatri frùz cumò, si sa...

— Po ben, in non di Diu, — al gi rispuint barbe Bortul — miôr quatri che nissun. Cumò si che tu ses un on e podi dati la me Menie e se sês destinâz, cjoleisit e che Diu us binidissi.

Ma disê se no ierin avonde originai chei nestris vecjos di une volte: zovin e libar no, ma vedul cun quatri fioi, si!

Ben, il Signôr l'à binidit ché oubie: Menie in pôs ains i à zontât altris quatri frùz e cussì a' ierin quatri e quatri vòt, e l'ultin di che seconde covade, un bardassût, gaiarin e neri come un quac', al iere... miò pari.

Vilès.

Marie Giotti del Monaco

Cartoleria BENEDETTI

Nuovo numero del Telefono 25-34

I NONI

*Me nono Piero, quel al era un omo;
pien de judizi e dut in t'un dafar;
al se zirava e 'l masanava como
'na roda de mulin, senza polsar.*

*Poche pratesc, just e galantomo,
content co 'l 'veva un pan de gramular
cu la menestra; e qualche sera un pomo
cot su le bronze del so fogolar.*

*'Na messa 'n cesa e 'n dopio in osteria
dute le feste; e a casa po 'l tornava
cantando 'legro 'na canzon de cor.*

*Ma su 'l porton finiva la ligria.
Pensando ai so afari e 'l sbrundulava:
— Pardonè, se podè, sto cant, Signor! —*

*E se me nono era la cumunia,
la roba e i bezzi che se fa frutar,
me nona Rosa era la puisia,
la pase e'l ben che no se pol comprar.*

*Ogni vilota de la Furlania
era un sospir del cor ta 'l so cantar;
no era storia de òrcula o de stria
che no fussi 'n incant ta 'l so parlar.*

*Drio la casa, in do brazzi de tera
me nona Rosa la tirava su
i più bei fiori de la primavera,*

*quei che nissuna nona pianta più;
parchè 'dès no xe vecia rumatera
che no se stime un fior de zorintù.*

C. L. Bozzi

Dialet bisiàc des bandis di Monfalcon.

FIESTE IN FAMEE

Finalmenti è rivade la buine gnove: mièrcui nus consegnaran une frutine sfolade di Milan. La me femine 'e ûl lá a 'Udin a ciòlile; dulà la metarino a durmi? I fasarin un biel lietut dongje la nestre frutine e po, nâncje discori, in taule cun no, ogni nestre comodità la dividarin cun je, nus quartarà fortune che benedete; lontan di so mari, cuissà se vaiarà; la cjase, insome, 'e pâr mitude in fieste e un'arie gnove 'e par che svintuli par ogni lûc. La mandarin a dutrine e se no à fat, i fasarin fà la prime comunione (in citât cuissà se i standaur a chestis robis); la mandarin a scuele e il cûr nus gongole senze savê. E lis massaris cui voi spalancâs e lis orelis viertis no pòdin sta 'te lor ciamese par savê dut: saræ biele, saræ more o bionde, cuissà ce pari, cuissà ce mari che varà; e se fòs triste, se fòs fie di nissun? Ce intrics di ciapasi su...

'O torni dal municipi, è ore di gustà: ise rivade? e co soi par métimi in taule, eco che ientre la me pizulate menant pa la manute la frutine di Milàn che nus fâs cressi famee. Jo e la me femine si cialin, il cûr nus è ingropât, 'e tasìn parzé che no nus vegni jù une làgrime.

Puare morute, e veve lis scarputis benzà rotis e quatri pezoùs involuzâs in t'une ciarte di giornâl e po, puarine, ere plene di pedoi.. Ere un pôc avilide, ma un bon gustà, la me frutine, e une cove di giatùs, nassûs sot la s'cjale il di prin, le an fate subit meti a puest.

T'al domán l'ere S. Josef, il non dal par nono e dal frut pluî grant: fieste in famee; i frus vignûs par une di a ciase fûr di colégio son duc' in aligrie; âncje lôr erin tant contêns come fos une lôr sùr. Tal broili il mandolâr l'ere dut un cor lôr di rose fra l'erbe za verde dal stradon e il celést dal cil: ce beleze! In che di vin viodûde a rivá la prime sisile in cercje dal so nê.

RE ALBOIN

*Il re, rivât in cime 'e Mont Majôr
sul ciavâl neri e cu la lanze in man,
al si fermà di colp e al zirà intôr
il voli clâr e dûr sul plan furlàn.*

*— Là dapis? — Forum Juli. — E in fonz ché tôr
che sfide il cûl, là dongje il mâr lontàn?*

*— Aquilee. — Ben. C'al sedi pront il flôr
de nestre int par tacà sot domàn! —*

*No àn fuarze di resisti 'e grande ondade
lis nestris armis, e il Friûl intir
al gambic di paròn. No di pinsîr.*

*Ché une generazion no jè passade
che dût chel popul barbar di Alboin
'l à scomenzât a doventâ latìn.*

Aquileia.

Guido Cudin

UN FURLAN DI ONOR

Sut di vite e squasi scridèl, moschetes a sgardùf, un spelòc di mos'cje sot el lavri, un par di voi che ti foravin la cuscienze, un cjapièl induriç di sudôr e di cragne. La so biade femine, une volte, i disè di olê lavàial; alore lui la cjalà di brut: « Tu varessis chel coragjo? No tu capissis che la cragne lu ten su, e che a laválu al è finit? »

Barbe Migo al ere un furlan dûr e spiculatif, rût lavôr e culumie, simpri in vene di fá 'ne predicje su l'afâr di: « tigni su la pçase e di fá l'interès de famee ». Jo no sai di vélu mai iodût di bant: el prin a saltà fûr denant di par cori a regolâ i nemai e l'ultin la sere a lâ disore, dopo di vê dàt un cuc te stale. E simpri in gran da fá ancje in timp di ploe: regolâ impres'c, palotâ samences, comedâ el ledan.

« Ledan al covente » al pestave. « par vê panoles bisugne ingnumâ ledan, tigni cont dal ledan, no vê pore dal ledan! » E co si ere fûr a spandi: « Cu las mans, sacrabestie! — nus berlave — e no cula forceje; e compagnalu ben, come cu va... ». E limbote la prionte: « Cul ledan la cjere a' gjolt, cul ledan si fâs polente, tal ledan al sta l'intarès de cjase! ». E lant vie cul cjar dal ledan, si veve di stai daûr cu la pale, pronz a mòvisi s'an colave; e butâ su, che si capis, dutes las buiaces de strade.

(Barbe Migo al veve in stime la buiace che i leve ben in tanc' lavòrs: a taponâ un bûs o 'ne fressure, a tacâ su 'ne lastre di veri, a sierâ la bocje dal for co si faseve el pan. « Quant, c'a é cjalde, apene fate, — mi visi di velu sintût a di — cui sa c'a no vali ancje a vuari d'un mal! »).

Sul fá de vierte, al sintive che la stagion a' ere ca: atenz a no pierdi la volte! Co l'ere ta l'ort a cerpi, cu la roncule in te cinturie, un mac di vences in bocje, un frut daûri cul racli pront s'al coventave, al ere ce iòdilu a sielzi e a tîrâ su: « Chest vidizzon al è macolât, chest atri al larà ben... »; e simpri un tamberlá e un fâsi reson di duquant, par che s'im-

paràs anje noatris a ià ben. « E fedei tal lavòr ! » ; cheste la solfe che no si stufave mai di ripeti. E se un al cirive di ejolsi vie — « Eh, bambinut — al diseve — tu tornaràs quant ch'el rapùt al è madùr ! »

Tratànsi d'un implant g'nùf, la vore a' oleve fate cun biele regule: un cul pal di fier, un atri cul pidàl de vit, doi cu la svangje, un par bande a dai la cjere. « Co s'implante a' è sperance; al è come fàsi un dirit di gjoldi, se 'l Signòr la mande ». E ogni tant s'ingrumave a travuàrdà par ch'el filar al vegnis dute une dreture; siché ogni vore lui la faseve cun t'un estro cussi sveât, come a preparâ une sagre. Ma quant c'al ere di argagnâ par là fur (mei sul cjar la vuàrzine e la grape, tacâ daur de ejazuele el cjarugjêl), alore a' ere boras'cje. « Cjape chi, bute là — al tempestave, — messedàisi, sacraboltait ! » E se ta l'ultin si 'nacuarzeve che tocjave inferâ 'ne vacje, alore el càs al diventave teribil. Sot duquanc': ce a dai dongje impres'c, ce a tigni su la talpe de bestie o a formai la cole, o a gratale in te cadope par c'a stès cuiete. E barbe Migo cun t'une rose di clâus in bocje, a sfulminâ voglades e a murmuia no sai ce robones, intant c'al ualve el vuès de chugule e al adatave el fier su l'incuin, e po i deve el colp. Ce momens di pore, Signòr l'enedèt ! Finalmentri, co l'ore dut in ordin e la pline a' ere tacade, si faseve indenant cul stombli de sgàile a segnâ 'ne crôs sot las talpes di *Napuli*, un mussùt plen di cagnate; e daspò: « Su Paregine, alò, Bise ! » e vie... c'a ere une liberazion.

Di frutat al ere stât 'ne sole volte in Gjermanie; e po, intant che i siei fradis a' lèvin pal mont par tornâ cu la lôr stagion a compra insieme un cjampùt, lui si ere tacât ai lavòrs de campagne, e no si ere mot plui di cjase. Ma d'uncîer, te stale, intant c'al rapezave un zei, o c'al incorneave un zur piêl, nus contave di chel so grant viâz a pit, e dai pais sot des montagues altes c'a tignivin su i nui. E dut ce c'al contave lui al pareve straordenari. Lant a durmì, si fermave tal curtil a cjalâ el cil stelât — « el pivâl dal Signòr » —; e nus mor-

strave la « Biele Stele » e i « Tre Magjos », e po el « Cjar Mat », c'a i disin cussì parceche al à une roede fur di square, el tamon crevât e dut in bande.

Ma midjiânt dal « Cjar Mat » a lui no i coventave lafê orloi: un pàs di ca e doi in nâ par che la linde a' fòs a travuârd cu la tramontane, e po: « Dîs e mieze iustes », — al diseve cun sigureze. E vie pe gnot, co si veve di lâ a seâ, si lu sintive a vigni fur sul piûl: « Son dôs, son tre... ». E alore bisugnave mòvisi, c'al ere simpri tard; e une volte clame e clame, e la so femine no si zugnave frègul; el barbe s'inrabie, al cjape el gjoûf e lu bute cuintri la puarte de cjamare: une sdrondenade piês d'un taramot.

Come paron di cjase nus spartive che scaute di formadi e che rugjelute « vedo e non ti vedo » di cicin; e di fieste, vadì, ancje un sclip di vin di torcli: une tazute in quatri. un flât par omp; e lui, dopo bevût, al supignave las moschetes, che mi par inmò di sintilu.

In tre fradis c'a èrin, doi si vévin sposâz in ché stesse zornade, par fâ in sol gustà; e cussì in cjase di Cec a' èrin ientrades dos femines in t'une volte. E barbe Migo atent che no menassin speses. Une volte che une no steve ben, e la puare nome a' veve brustulit un pugn di vuardi, par fâ une agarele di puartai disore, el barbe da pit de s'cjale: « Mari — i fâs — non intindarês mîco di usales a caffè ches femines. us racomandi: cjase di Cec no è cjase di golosèz! »

Mi par che aromai no coventi nancje dîlu che lui, om grês e cence fotes, al ere un furlan di onôr. « Lâ simpri pal troi dret, — al diseve; — sperâ alc nome in tai siei comedons; fai pore a la miserie a sun di strussie... ». Sîchè lui al veve in stime nome el brâv lavorent, l'om c'al ere bon di fâ rindi 'ne beorcje, o di tirâ fur alc di sêst dal nuie; e investi no i lévin fregul i sfacjòns e i fufignòs, né chei c'a pratîndin di mangjâle di bant, come chei « zavatins di plaze » s'cjafoiâs t'une quarte di golet... Di chei tai si visave quant c'al ere sul mus solin dal ledan, o tal cjôt dal pûcît, o ta vasche dal còmut.

« Culi i orès iodiù chei « strazzejiorni » a imparà di ce bande c'a ven la mangjative! »

Naturalmentri al veve alc ce di anje su chei das tasses c'a tirin jù la piel al lavorent, e sun chei de Comune, par vie di ché lôr passion di mandâ cjartes. Ma, a di la veretât, la veve ancjemò pui fisse cun chei dal pais c'a lèvin a sfreolâsi intôr di lôr, e ur puartavin ûs e spongje par tirâiu de lôr bande, e argagnâ trâpules a dam da puere int. E co i vignive in orele 'ne carognade o un imbroi, ce soflades e ce peraulones: « Ròmpiur la schene cu la belanze de justizie! » — al disè une volte. (Al ere stât a Udin cul so « Napuli », e laiù, in plaze, al veve lodude ché siorè de belanze; ma lui si veve subiù inacuart c'a ere « feraze inrusinide »).

* * *

Jo i sai di vei dât un displasè quant ch'i ài ulût spîndi chei quatri ch'i vevi quistâs in Gjarmanie par comprà libris e tornâ a scuele. « Ce libris, ce scuele! — lui al pestave — cun tante grame c'a è tai cjamps... E po, di « strazzejiorni », non d'ésal avonde di mantignî cul sudôrs dal contadin? »

Cun dut a chest, une sere ch'i eri daûr a saludâ par lâ soldât, lui mi tire in bande e sot vie mi dà alc, c'al scotave come la so man ruspie: doi francs d'arint. « A' puèd in conventâti », al mi sofle. Jo i resti: dâ vie bêt, lui, a un c'a no'l ere stât fedèl in tal lavôr? Chei doi francs mi àn pesât no sai ce tant su la cuscienze. E se m'impensi, no sai ce ch'i varès paiât par podè sigurâlu che la me intenzion no ere di fâ el « strazzejiorni »...

Ma el displasè pui grant a' lu 'vè de uere dal '15 che i puartâ vie el so prin frut, e po anje el secont, e propri te stagion dal puł lavôr. Sichè cjatansi bessol tai cjamps, a sinti el canon c'al sdrondevave de bande di Gurizze, al scugni visâsi di chei de Comune c'a i vévin mandades ches cjartates; e anje di chei « zavatins » che inmò si remenavin

saldo in plaze, intant che i siei a' erin a bati su pes montagnes.

Dopo Cjauret, al iodè i todes'cs pal nestri borc, e une gnot no si viodial a capitâ ancje i siei frutaz, s'cjampâz de presonje, duc' sbrindinâz e plens di fan? E alore in mans a lui par tigniu platâz sul toglât, o in t'une sfondare par c'a no vèssin di tornâ sot las sgrifes di chei « dal cul di corean ». Po al sintì che ches'c tai a' ientravin tes cjases a fâ pore e a robâ, e propi lui c'a no'l veve mai ulût savent di argains di uere, al dè dongje tre sclopes: « Co'l sarà il moment, — al murmuave — i vin di fau cori, chei dal cul di corean ».

* * *

Une dì j'ven a savè c'al ere di mal. J' rivi a cjase e lu cjati c'al tirave el flât a bocje vierte: un respir di pene c'al finive in t'un sivil.

« Coragjo, barbe, a' passarà... »

La so man si zugne in segno di no. « A' è la me volte — al suspire — ...j' soi pront... », e la so vòs oramai a' ere apene une soflade.

Jo l volevi di alc, ma un grop dūr mi strenz el cucl, di scugni voltâmi e po' cjalai fur de puarte: chel sivil mi vigni daūr sul piûl, jù pe s'cjale...

Tal doman j' torni, ma barbe Migo al ere bielzà partit un'ore denant di.

Vilegnove di San Danêl.

Vico di Cec

Vins di Buri: i pui bons!

Jo soi biele e zovenine
e soi stufe di... spietâ:
'l è rivât chel lung « possible? »
parcè mai no profitâ?

Ochei... ce fâ?

Mi cjossòli la musule
cun mantechis di bitôr.
po mi scizzi di « Colonie »
par no fâ sinti 'l sudôr.

Ochei... ce odôr!

Lui mi met in otomòbil
e mi fâs fumâ un « Camêl »;
lui mi cjale, jo lu cjali:
si cjapin a brazzacuêl...

Ochei... ce biel!

Si mastie gome dolze
e si bale (o' ce passion!),
po il cognâche cu la sode
a' nus drezze la resòn...

Ochei... ce bon!

Al sgnardâ d'une orchestrine
lui mi pirla e po mi cjucje;
bevìn « viski » e « cherribrandi »
fin che l'anime si... strucje...

Ochei... in cucje!

Oh si, si, corin a cjase
par stâ sole cul me amôr...

Sot lis stelis fâ la sieste...
tra la cise e l'agadôr...

Ochei... ce siôr!

E a la mame che s'indane
gi doi un cicolatìn:
je si bone e jo, beade,
'o ti stoi cul me nûn...

Ochei... ce fin!

Caprive.

Cjaveli

* * *

VILOTE

Me madona a' mi l'à dita,
no mi l'à mandada a di,
che pitost di vêmi in cjasa
je a' fai picjâ siò fi.

Encja jo i gli l'ài dita,
no i gli l'ài mandada a di:
c'a si picj je bel sola
' mi lassi a mi siò fi.

(Racuète a Mediun da
Raraèl Scarton).

Banca del Friuli

Società per azioni

SEDE E DIREZIONE CENTRALE

UDINE

Esercizio 76°

Agenzie di Città: N. 1 - Via Ermete di Colloredo, 5 [Piazza-
le Osoppo].

N. 2 - Via Poscolle, 8 [Piazza del Pollame]

Patrimonio Sociale

L. 40.000.000

FILIALI: Artegna - Aviano Azzano X - Buia - Casar-
sa della Delizia - Cervignano del Friuli -
Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano
- Cordenons - Cordovado - Cormons - Fa-
gagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gra-
disca d'Isonzo - Grado - Latisana - Maniago
- Mereto di Tomba - Moggio Udinese -
Montalcone - Montereale Cellina - Morte-
gliano - Ovaro - Palmanova - Paluzza -
Pavia d'Udine - Pontebba - Pordenone -
Portogruaro - Sacile - S. Daniele del Friuli
- S. Donà di Piave - S. Giorgio di Livinza -
S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Taglia-
mento - Spilimbergo - Tarcento - Tarvisio -
Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste
- Valvasone.

RECAPITI: Canova di Sacile - Clauzetto - Faedis - Li-
gnano Bagni - Meduno - Polcenigo - Tel-
massona - Travesio - Venzona.

ESATTORIE

Consorziali: Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Pon-
tebba - Nimis - Ovaro - Paluzza - Porden-
one - S. Daniele del Friuli - S. Giorgio di
Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Torviscosa.

LA BANCA DEL FRIULI

quello che in Friuli raccoglie nel Friuli distribuisce

DISCORS DI UN MUART E DI QUATRI VIIS

Antic - A planc, sot vòs, int di cumò....

Prin moderno - Cià! Sintistu? Astu sintùt?

Secont moderno - Ma/si: na vòs como di sotjara... ..

Prin moderno - Anin a planc... Fevelm bàs...

Antic - Se disèso?

Prin moderno - Cui sestu?

Antic - Soi un di Aquiea antiga: dal timp dal sflandòr...
Fermàivit, sintit...

Prin e Secont moderno - Sin culi.. Dis, dis, vòs benedeta.

Antic - Chista strada, che clamàis «sacra», al è ben c'a
sedi tignuda como na glèsia. Culì, sotsera, via pa gnoz,
spazzisin i spiez l'una volta....

Prin e Secont moderno - Maravèis! E parzèmo?

Antic - Par viòdisi e rivivi insiema la stòria da gran zitât,
ca jè stada la pì gran fuarza romana a soreli ievât.

Prin e Secont moderno - La pì gran fuarza!

Antic - Sì. La pì gran fuarza in jessi dal fâ e tal pensâ
di cûr.... Di dulà sèso?

Prin moderno - Di chi, duc' doi... Ma ve' atris c'a vegnin,
ca rivin.... Un siôr e na siora....

Antic - Lassèju vigni... Benvignûz....

Sior - Scusâit... Ma pareva di sinti... 'No', 'Livia?

Antic - 'Livia.. La iemina di Augûst.

Sior e Siora - Pò...?!

Prin moderno - Nûja. Al è un antic di Aquiea c'a m
levêla...

Siora - Oh, Din!

Antic - Vuatris, che passâis par chi, tirâz forsi pì da cur
riosità che dal rest, pensâit ai res'e c'a viodès... No v'inse
gnino nûja?

Duc' - Sì... Ni fan pensâ al passât...

Antic - E basta?

Prin moderno - 'No...

SOC. AN. COMMERCIALE

Luigi Spezzotti

TESSITURA DI COTONE

UDINE

Uffici - Depositi: Via Prefettura, 15 - tel. 21-37

Stabilimento: C. Paparotti, Cussignacco - tel. 24-15

S. A. ing. F. RIBI & C.

Autotrasporti merci - Autoservizi
di linee - Deposito merci e mobili
Prese e consegne a domicilio

Direzione GORIZIA:

Via IX Agosto, tel. 4-60

Stazione autocorriere GORIZIA:

Via IX Agosto 6, tel. 245

Centrale merci GORIZIA:

Via Duca d'Aosta, tel. 6-19

Agenzia TRIESTE:

Via Valdirivo 10, tel. 50-03

Agenzia UDINE:

Viale Palmanova 18, tel. 22-07

Corrispondente MILANO:

Ditta Aless. Pirovano, Via del Perugino, 5

Servizi giornalieri di trasporto
merci e collettame

UDINE - GORIZIA - TRIESTE

Sior - Mòstrin alc da grandezza...

Antic - E nujàtri?

Seccond moderno - Ze atri?

Antic - No vi dis'in di nô? Di nô, int d'in ché volta in spirt simpri viva, che tignin dūr a fâ lūs al mont di culi, tiara da nestra sinisa e da l'ànima nestra?

Sior - Alc veramentri ni disin... Ma i tims sòn mudàz. Zemût podê intindisi?

Antic - Bastarès vê feda!

Prin moderno - Feda?

Antic - Sì, feda. Feda ta chel passât, par fâlu levàn simpri pront e pì cialt da vita di cumò: parzè c'al tegni dongja al zoc dut al cialt d'in ché volta...

Sior - A fâ ze? Se dut si plêa uè a l'interès nomo dal vivi materiâl! Cui cròdia uè a la patria, dopo la sdrumada c'a vin vuda?

Antic - Granda, vergognosa, no l'è ze di! Mai piès no 'è stada. Ma 'l zòvin no crodi?

Prin moderno - Par fuarza!

Antic - Par fuarza? Ma inalòra a vès di rinunziâ propri vuatris a un passât di gloria?! Senza che chist no vi sepi voltâ al ben? C'al è chel di tigni dūr, di stâ salz insiema, in grumâz sot da bandera di famea: int velina, int romana, int aquilejêsa, int furlana, c'al è dut un?

Sior - Ma zemût fâ?

Antic - Feda, a 'i ûl! Feda, ripeti. E crodi ben! Crodi simpri! Dâ, c'a si dis, al cûr. Tal crodi l'è dut: la fuarza a muri; ma muri sul serio, muri da bon, par simpri. E muri 'è li. Lassâsi lâ, sbassâsi, scrofâsi, butâsi... l'ûl di piârdisi, no bisugna! Mai!

Seccond moderno - Si sa... al è cussì.

Antic - Ma inalòra? Se i nestris (e nestris sès ancja vuatris), sot li tampiestis passadis, che savès, varèssin lôr pensât, crudût al par di vuatris d'incumò, nància ben chista strada a fos pi... Dut al fos distrût, sparit par simpri. E pur l'Aqui-

lea a 'è, jè Roma, al esist al biel Friùl! Molâ tra int c'a no mola, al ûl di che ca si dis la fin... La fin dal nestri e dal uestri mont!

Prin moderno - Ma se sin lâz duc' in...

Antic - No, no l'è vèr. Baste orê. E chista strada culi, che la clamâs « *sacra* », alc je dovarès dius... Dius dovarèssin alc i ricuàrz sparnizzâs chi e là da l'antighitât, chei ingrumâz tal museo e in domo e pardût... Parzè conservâju inâlora? Se no dèvin jessi lche « *robis* » e.... nujatri?

Secont moderno - Ma chês son piêris, crêps, vanzûns, res'c di valôr stòric... Ze mai atri dèvin mo jessi?

Antic - Atri? Mi maravèi. Ma se atre int varès je chis'c ricuàrz aculî como roba c'a è uestra, vuda dai vons, sanc dal nestri sanc, anima da l'anima nestra, ze no farèssino lôr par jessi ze che vuatris n'orês, no savês, no sintîs di jessi? No capis duncja che lôr aèlin distrûzi chis'c res'c? Parzè che nissun ricuàrt pì al vivi di nô antîcs, ca sin lûs e spieli al uestri là simpri indenânt? Fuarza 'i ûl, e buna volonât, e saldezza duta quanta! Duc' insiema: cûrs d'un sôl pat!

Sior - Eh, si... In finz al è cussì.

Antic -

*Molâ no zova,
zova menâ:
cressi, e po lâ
simpri indenânt!*

al dis un uestri bon fi di cumò, c'al è di chistis bândis. E al à resòn.

Sior - Eh, non si pol di c'a no sedi justa..

Duc' i atris - Veramentri... Propi... Pâr c'al sei cussì..

Antic - E alora? Ricuardâvi, inâlora, di ze c'us disèvi prima... Culi, su chista strada, van como lusôrs, van e vègnin, si fèrmin, fevêlin, prèin, implòrin, lis ànimis nestris: di nô, uestris vons; parzè che mai disperazion us buti in sflâcia, us vin insegnât cun amôr, c'a vin fata, c'a vin batuda nô di bon

tac, su e jù, in fuarza di fedà, in fuarza di fâ: par vuatris di
îr, di uè, di domàn e di simpri.

Duc' - Ricuardarin.

*Antic - Ricuardàit, e làit a di e a ricuardâ ai amis, a duc'
quac' i uestris: c'a sèpin al pì grant dovè che lôr àn e varàn,
di trasmeti in crissint ai fiòi e ai nevôz.... E che in ogni clap
da l'antighitât, di nestra mari Aquilea a' vèdin di viodi simpri
un gran lusôr di vita, un fûc c'al ârt, zoc in eterno dal uestri
biel fogolâr.*

Duc' - Larin e farin, si, spîrt benedèt dai vòns nestris.

Siora - E nô, noâtris fêminis, ànima di Aquilea nestra?

*Antic - Èssit, èssit, vuatris fêminis: como l'aga da font,
c'a rinfres'cja; como 'l soreli, c'al s'cjâlta; como 'l fresc, c'al
consola; comi 'l fûc, c'al ten dongja: aroma dai flôrs, colôr
da lis rosis, blan: da colombis. Soradût ciâlâit a la famea:
rifrigèri dal cûr, salvezza da l'ànima, sigurezza dal sanc. Vuar-
tris, fêminis, podès dut: jessi la cjasa e la fuèssa, l'amôr o
'l dolôr, la vita o la muart.*

*La cjasa 'e vês di jessi, l'amôr e la vita, fêminis. E cussì,
ancja, la pàtria: al divignì simpri miôr dal Friûl. Uai a man-
ciâ! L'on, lui al dipint dal uestri jessi, dal uestri fâ. In man
uestra l'è l'avigni, c'al è 'l mont! Fàit simpri e olèt al ben!*

Duc' - Peràulis di fûc. Peràulis santis!

*Antic - Làit cumò, làit, fiòi, e che la pàs entri e regni tai
uestris cûrs.*

*Sior - Mandi par duc', ànima buna. Li tôs peràulis li vin
sintûdis: son é saràn samenza, daràn frut par uè e par do-
màn: Sin quatri achì, ma domàn a sarin vot, e passandomàn
sèdis, e cussì di lunc....*

Antic - Ben. Cussì va ben.

Feda duncia: simpri fedà, no atri che fedà!

Aquilea.

Ros di Vilès

IL MONT SCI VOLTA

*Al è clâr che il mont sci vòlta
e ch'al còr devandavûr!
E duc' chei ch'ai lei e scòlta,
ai mi dâi reson, sugûr!*

*Comodàisci su la bancja
o sul brèdul, dongja 'l fûc,
e pensàit a neif c'a sblancja
mons e plans par ogni lûc.*

*Nou savîn che, prin da guera,
duc' i nostisc emigrans,
ai sc'inlava in primavera
tornant dongja vièrs i Sans.*

*Mai, 'ta storia das «richiestas»
a sci cjata un anovâl:
che un biadac' cu la sôs zèstas
al sc'invàdi sot Nodâl!*

*E cumò, cu las pazilas,
ai scuén toli su 'l fagòt;
bandonâ chês bielas filas,
la Ruvîs e 'l Cungjalòt.*

*O bieî agn di prin da guera,
za s'cjampâs da l'Almanac,
ogni vòlta, sôra sera,
jo us salûdi cun l'un ràc.*

*Vcis lassât il calendari
a ches'c agn senza valôr,
che nissun dîs plui Rosàri,
che nissun prêa 'l Signôr!*

*E par chel il mont sci vòlta
ruvinant i bogn cui tris'c!
Il Signôr nèncja no 'l scòlta
chest planet di oportunis'c.*

*Ma, coragio, o emigrans,
chi partis fûr di stagion!
Il Signôr, cun duc' i Sans,
us compagna i da stazion.*

*Saludàit, par me, la gjera
e duc' quanc' chei dal paîs!
Saludèit i muàrs di guera,
saluddimi la Ruvîs.*

Filladelfie (Stâts-Units).

Nando Primus

Brèdul: piccolo sgabello; **richiestas:** biglietto cumulativo di viaggio; **anovâl:** controsenso; **biadac':** poveraccio; **zèstas:** ceste (per bagagli); **pazilas:** neve inzuppata d'acqua; **Ruvîs:** nome d'una frana sotto Cleulis; **Cungjalòt:** strada sassosa fra le borgate di Placcis e Laipaccò (l'ènlis); **rac:** grido straziante; **gjera:** terra.

CASSA DI RISPARMIO - UDINE

FONDATA NELL'ANNO 1876

Premiata dal Ministero con medaglia d'oro - Partecipante dell'Istituto Federale delle Casse di Risparmio delle Venezia - Sede compartimentale dell'Istituto di Credito Fondiario delle Venezia - Federata con le Casse di Risparmio delle Venezia

Dati ai 30 giugno 1947

Patrimonio	L.	45 milioni
Beneficenza erogata	»	25 »
Depositi fiduciari	»	2400 »

FILIALI: Brugnera - Cervignano - Cividale - Codroipo - Latisana - Maniago - Palmanova - Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Vito al Tagliamento - Tolmezzo.

Agenzie di Città: N. 1 via Gemona 100 - N. 2 via Volturno 3

RICEVITORIA E CASSA PROVINC. DI UDINE

ESATTORIE: Udine - Cervignano - Latisana - Mortegliano - Maniago - Sacile - Tolmezzo

TUTTI I SERVIZI DI BANCA

Credito Agrario - di Esercizio e di Miglioramento
Mutui Fondiari

SERVIZIO CASSETTE DI SICUREZZA

LA CJERA E IL VIN DI MENI FURMAI

Al volin disi ch'al ves vut a mondi poura dai brombandams, massima di chès ch'a fevin un grum di busa fonda e ch'a butavin par aria dut quant sé ch'a cjatavin là par entri. Ma instès, co' vegnevàn a bombrandà, al zeva a mèlisi a tet doma quand che al veva l'aga al cuel, e po dopu, ta la confusion dai tons e dai rosaris e dai rudinàs al sigava, stant vissin da l'entrada dal rifugio: « Il me ort! Il me ort ch'al va su l'ostriga, diujò! » Li vacis al li veva mitudis in salt, ulà di na so nuara.

« Meni, — a ghi disevin, — i a ti sighis adiujo dal ort, e no ti dis nuja dal stali e da la cjasa, lehe s'a ti la imbrinchin justa a ti la parin in pinsa, cun duta la terassina e l fogolar nouf ». E lui al diseva che dopu finida la uera, e ch'a vegneva la liberassion, a pajavàn dut quant i 'ngleis e i mericans.

A vegnarès a stai, devour encja di sé ch'a si sinteva a disi, ch'al ves vut soterat li damigjanis tal ort, tacat da li brentis dai ninsoi da li nuaris. I ài vult disighilu encja jo, na volta ch'i soi cjatat a essi sintat in banda di lui ta la sima dal rifugju, par via ch'a si sinteva a rugnà par aria; i ghi ai dita: « I sigàis tant pal ort, bacàn coma ch'i seis. Coma esia? ».

Lui a no 'l veva che di rispundimi, a no ghi zeva. Ma uli a era che altra zent ch'a tegneva li orelis tiradis; al à tirat four la pipa, al ghi à dat na spacada, e po al mi a dita a fuart, coma ch'i fos stat pi sort dal vecju Batèl: che par li dongja al passava il jevri, e lui al zeva ognu matina a metighi il sal su la coda. Cun di pi po dopu al mi à dita macacu, e cun chè al mi à pajât, coma par disi ch'i m'impassi tai fati gnès, coma ch'a usin a disi a Sanlaurins.

Fato sta che al bateva sempri, co si era tal cjamp a verdemà o a meti in mana il furmint: « A no ven nuja redensja, a no ven, e cun di pi la moneda a no val nuja nencja che.

Dulà si vaja a finila?» S'i disevi alc jo, mal in ca e pesu in là. Al mi stropava la bocja cul disimi ch'i eri un tambur di tambur di chel di Giovani Favot, e ch'i no eri bon di meti in merlin conia ch'a zeva. E al mi tontonava che cui ch'al lavora la cjera, al à dirit dal just. E alora i varès vultut disi che un puc i lavoravi encja jò la cjera. Ma s'i la ves dita, i sarès stat intrigat a salvà chei quatri tacons ch'i vevi ta li barghessis. E cussi par tignilu in bunis, i ghi disevi:

— E la moneda!

— E àn da dà roba, — al à dita na volta depu na pensada —; gambju merce, e se no, ch'a zed'n pulà a sujàsi il bec.

Co era zut e vignut, mài ch'al mi ves clamat a insacà o a travasà. Qualchi volta, su li primis bruis, i mi tiravi par là, cun che da passà la peràula, e di dàighi na man a tignighi su la mania o il sot spina, par no fa intrig dal dut. Ma o eri uli, al dret dal barcon da la cjaniva, i no ausàvi pi zi indenant, par via encja ch'i lu sintevi a tontonà ch'a no era vignut nencja miès recolt. E i tornavi via cun tal stomit chei zindour di vouja ch'al vegneva four par la sfesa dai scurs.

Co è vignut i Sans, i mercantins e i mediatours a vegner vin par fà afars, e lui alora, su di l'ultin dai todes'cs, al à dita: « Chei olan'a etòlitrus tra nostràn e merlot, i ju ài, ma a gambiu di fen ». Chei da l'Alta a fevelavin di fen, ma lui a no 'l veva bisugna di fen: roba o cjera, s'a volevin, e se no ch'a batin il tac. E un mediatour di Sanmartin alora al à dita:

— Forsin i sai jò dulà ch'a è cjera buna par vu. — Meni Furmai alora a ghi à dat subit di sèrcja, prin il merlot, un par di gòs; po il nostràn, po na bota e po che altra. Co era vignut not, a si son saludàs su la puarta da la cjaniva.

— I vi savarai a disi qualchi cjussa di ca a qualchi di.

— Bon, bon, — al dis Meni —. Mi raccomandì ch'a sedi cjera buna, ch'a no patissi il sut, e ch'a no sedi tant four di man. Il vin vuei al val, e ch'a no stedìn a pritindi ch'i ghi la buti devour la schena par tre bras un franc. — E cargit la pipa, al si è mitut a fa cons di mitàs e di botis di nostràn,

par via che il merlot al era za pintùt di dàlu via par qualche mitaduta di cjera, che par dongja a no era maravea ch'a fosta stada trop lontana e four di man, sint che chel mediatour in era da li bandis di Sanmartin.

A ven a stai che dopu doi tre dis al joŕ stu mediatour in plassa; ma nuja encjamò, a no'l veva vuda la cumbinassion justa. Na festa pi tars encjamò nuja, a no'l veva pudut cumbinà, par via che chei ch'al crodeva a no intindevin di dà via la cjera par cromptà vin.

— Aah, jo, o la cjera, o se no il vin i mi lu ten ta la cjaniva, fin co si rindin pal just. Ti paria, a ti, o no ti paria!

— Sì, lui. Nissun sé disi. I provarai di n'altra banda.

Fin che na dì al lu jòŕ, ch'al passa in bicicletta par la plassa; e chel al ghi dis a fuart, senza fermasi:

— I varès cjatat la cjera par vu!

— Benon, — al siga Meni Furmai, — e quand cumbinànu!

— Al è imp, al è timp! — al fai chel altri.

— E dulà si cjatia a essi, chista cjera!

— A Sanlaurins, ta chel di Ros!

— Tropa i 'nd àni! — Ma il mediatour al era belzà lontan, plen, di primura.

E intant a è vignuda ché volta che ducjus quancju a si à cugnùt cjapà su e zi sfolàs, cui di na banda e cui di che altra. E Meni Furmai al veva cjatat da sfolàsi ulà di no sai sè parintat ch'al veva par via di so nuara, a Sanlaurins.

Subit mitut a post cjars, brentiş e botis, Meni Furmai a si à mitut a spetà chel mediatour par cumbinà. Ma chel a no 'l si à fat jodi pai piè nencja pa la part di mediassion. E alora lui al à cjapat in confidensa il Zipin Cansiàn, ch'al era nomenat pal gran nas ch'al veva tai afars dal país, e al ghi à domandat dal ciamp di Ros, cussì, doma par 'na idea, par via ch'al veva sintut a disi ch'a era cjera buna, e ch'a intindevin di fà gambj merce, cjera par vin.

— Il cjamp di Ros? — al dis stu Zipin — Pa' la mo-

stru! — e al dai na riduda tal miès da la plassa. Po dopu al à pensat sora, e al à dita:

— Si, si, la cjera a è. Ma chel toc, i Ros a l'an vinduda no sai a recuardami quancju ains di sta banda.

— A ven a stai che chel ch'al l'à cromptada, al la torna a vendi.

— Cui, il Cumùn? — al dis il Zipin, fint bocja da ridi sot via dai mustacjus, par via che forsin al la veva nasada.

— L'àja cromptada il Cumùn? Par sé. fâ di ie!

— Par fâ il simiteri, benedet cristiàn! — a ghi à dita a plen bocja allora stu Zipin, di Cansiàn, e po' dopo al à voltat via pa' la Blata e al è entrat drenti pal porton dal Bepi da Lana.

A no 'l vegneva pai piè no, chel mediatour di Sanmartin. E cussì, un puc chista, un puc l'ort ch'a ghi lu àn rebaltât dut quant sot sora, e un puc par ch'al era un puchin fisût di sanc, puor Meni Furmai al è zut una sera, senza disì nencja ghès. E par via che nissun si fidava a squasin nencja pì a passà di corsa pal nûstri país, ch'a si era propit su di l'ultin dai todesc's, a àn fat la pensada di mètilu sòt a Sanlaurins, là ch'al era.

È ucussì a ven a stai che Meni Furmai al è zut a pos-sès dal cjamp di Ros, senza nencja v'è bisugna di dà via il vin pal gambju merce.

Cjasarsa.

Riccardo Castellani

Compràit il STROLIGÙT

DOMENIE

No puès sintì che cjampane
che sune, che sune, che sune
la domenie tal dopo misdì.
No puès sintì che cjampane
che à 'ne vòs sole: vai.
E je no cognòs il soreli
e je no sa nie da l'amôr,
ti sune, ti sune, ti sune
par dî che la vite è dolôr.
Mi còpe chest àjar pesant,
'ste fente parvenze di pàs,
'ste int che va atôr, remenade,
che orès jessi legre (jè fieste),
che tente di ridi... No tàs,
no tàs che cjampane malade;
e tràmin lis fuèis tenerutis
al soflà de palide vòs
e l'àiar al pese: ce pene,
ce pene; la vite jè cròs.
Oh, tàs, no sta fami murì!

Doman di matine a buinore,
plui zovine e svelte dal giâl,
sfantade la fumate,
ti sintarìn legre a sunâ dî.
Ce vévis-tu, ce vévis-tu,
dî fami sclopâ il cûr,
o cjampane vaiòte
de domènie, tal dopo misdì?

Fraclà.

Renate Caisutti

TIPOS DI UNE VOLTE

A son pi di trenta ains che l'è muart, ma kui che lu à cugnussùt no lu dismentea, e jo soi un di chei. Musa viarta, cur content, — e al si contentava di poc — bon cun duc', incapaz di fà dal mal, Checo Gleria al rapresenta la Aquilea di 'na volta cu la int che ancia se pura, era di bieli manjeris e quietà, che non veva la grinta e i voi torgui e trisc' e la fel granda.

Jo an d'ai ancia un'altra reson par ricuardàmi di Gleria: lui al mi à tignùt a batlà e al era — zimut à-jo di di — come supiarp di veni par fioz. Non che jo a' fòs al so unic fioz, a podes imaginàvi che an veva un grun, ben urùt come che l'era in dut al pais, ma di che atris, lui mataran, al diseva che'l veva sbalgiàt a no ineaiu tal laip — propi laip al usava par sprezz, par fàiu rabià, cuant che iu vevin batiàz. E invezzi tanti gioldudis che 'l faseva cun lor, cun Gilio, cun Valerio, cun Checo..

Gleria al era sposat ma no'l veva fioi; di mistir al era cialiar, ma di scarpis a crodi che 'n vedi fatìs pocis pocis. Jo sai che l'era beciar, purzitàr, cogo famos — a sì ciantava: « al ven Checo Gleria, al ven a cogà (oh Diu, pùisia fata in ciasa, a la buna), senza di Checo non si pol fà ». Al lava a zercià al vin pai ustirs che si fidavin di lui, parze che al si intindeva. Al tigniva al dizimal dal Cumun e a la matina di bun'ora l'era pront a pesà al pes che li gardisanis par tavin su a vendi in Aquilea pajant una pizzula tassa. Ma al faseva di dut: muars da fameis di siors iu vistiva lui e lui al lava ancia a.. disvuedà i condòs.

L'on al era grant e grues e 'l veva una vos fuarta e nancia bruta, ma al stonava che al giavava i ziarvaei, e chei che gi erin dongia, a tignisi li orelis, a sbeleagi, ma lui al ciapava anciamò pi gust e al gi dava drenti come un dordei e po dopo al ziriva di fà la vos fina fina, graziosa come una fantata, e pi a si ridevin e pi al si divertiva.

Se al faseva culchi bezzolada, gi plaseva fá al sior. Si

meleva in gringula e via al albergo a ordinàsi un gustà cul floes, e ator di sé al oreva musicàns che gi sunasin, intant che lui al si tratava: a si capis che ai sunadors no gi lassava patì la set.

Una volta al veva copat un purzit pitòst pitinin, e par meti in ridicul al paron, dopo spelàt, inzezi di lavàlu tal butiùl, lu ciapa pa giambis e al traviarsa la plaza a lavàlu ta roja che duc' a viodessin che... besteone. Ma Toni, al paron, spiritos forsi ancia pi di Gleria, al si l'ha lead al det e cuant che Gleria a gi domanda al paiament, a' gi dis: « Zimut us-tu che ti pai? Tu tu às copat mäl che pura bi-stiuta, che no à padin, come li animis in pena, che torna ugni gnot e si lamenta e ven a sgrassâmi la puarta ».

Simpri chist Toni al veva piardùt una volia la purzita che vint ciatada viarta la puarta dal stalot, a era lada a spas pal païs. E Toni a cori di ca e di là a ziri la purzita, al incontra Checo e a gi domanda ancia a lui e Checo pront: « Ma si, propi cumò l'hai viduda, a è su la ciesa di to fradi a ovà ».

Cuant che al lava a visti culchi muart, tu lu viodevis pa strada serio, in neri, barbirat, insumis propi in ordin pal so ufizi. Ma dopo fata la funzion, via in ostaria a bagnà al gargat e a parà via li melancuniis. Una volta al contava di ve propi sfadiàt a visti un tal chel oreva stà fer, che no 'l capiva reson. Ma jo a la fin ài piarduda la pazienza e gi ài diti (cussì Checo): « Cumò tu staràs fer par fuarza, e lu ài ciapàt cui dinc' par 'na ore la, e allora si che ài pudut finì al me lavor ».

I ultin ains Gleria iu à passàs in ciesa di ricovero come cogo. Al ziriva di mantigni al bon umor, ma a vivi fra vecios e vecis a mi mi par che no'l fos pi lui; al era diventàt massa serio, ancia la so vita era par finì, al sentiva che si vizinava l'ora che ven par duc'.

STURIUTIS

1.

Al mi contava Chechi sartôr che in ché altra guera, un cjamin, dopo un combatimènt, al veva calcolât muàrt un soldât, che invece a l'era dome istupidit e a lu veva fat notâ da l'infermêr come muàrt; ma il soldât, dismòt in chel, apena voltât via il cjamin, tirant par la gabana l'infermêr ai disè soç vòs: « Cio, vuarda chi no soi migo muàrt jo, veh! » « Tàs, tàs macaco », — a i rispuindè l'infermêr, — « vustu savè pi dal cjamin, tu? »

2.

Chel berechin di Fafuta, plen di fan, poc prima di misd', al ti viôt sul marciât dai nemai che an vecju contadin al comedava tal tacuin ciartis da mil, c'al veva tirât di una vacja. Se si pènsial chel mostro di Fafuta? Ai va incuintri e slargiant i bràs, al dis: « Ah, paron benedet, lassait chi vi bussi; i someais dut a gno pari! » — e a ti lu bussa. « Scusait tant da la confidenza », — al continua a disigi, « lassait che vi pai di gustà, cul dongia, a la « Stela d'Oro », cussì a mi pararà di vê passât un'ora cul pùar gno pari! » Il vecju a l'acete e Fafuta al ordene un gustà da gnozzis: antipast, vin dal plui bon, risòt, lès, rost, fritura e, dopo ben sglonfât, ai dis: « Dut bon ke ch'i vin mangiât, ma a' i vorès una pontina di chel formadi pegorin chi ai jo a cjasà; permeteimi ch'i rivi un momentin a cjòlilu... »

E via lui! I vès zà capit che il pùar vecju a l'à scugnûr paia il cont parcè che Fafuta a nol si è fat plui viodi.

Spilimberc.

Torquato Linzi

AUTOMASSARIIS

*Me mari, pùare femine
sìmpri mi stave a di:
— Impare a fâ di dut:
no sta fâti servî.*

*Cumò, tu às la massare,
ma, par doman, cui sa,
s'a si volte la vele
cemût c'a si larà!*

*Sin ca, nô, mame cjare:
il timp al è rivât!
Sin ca, nô, duc' a gjoldi
plasê di libertât,*

*ca è che sante robe
pa la qual ognidun
al cîr di fâ il so fat
cence badâ a nissun.*

*Massariis? Cui lis cjate?
Ta l'industrie stau miôr:
ân misurât l'orari,
tacuìn c'al sa di siôr.*

*Po, che di lâ in servizi,
sbasse la dignitât,
mentri i paròns salari
daréssin misurât!*

*Sichè... l'autoservizi
(ogni pôc c'a si pol)
la parone in massare
cambiât 'l à in cjase so.*

*Dàimî la man, compagnis,
chè dal biel numar soi!
Coragjo e la salût!
Saldis pal nestri troi!*

no 'l robì masse timp,
no'l costì e al sedi bon!

E dàì, qualchi lavùte
di blusis, fazzolès,
di cjalcis e di robe
ca i vùl cambiât di spès;
repecè, po sopresse,
e met vie ta l'armâr
e po parfin (aiuto!)
distrighe ancje il seglâr!

Che, se par câs, tu vèssis
condane di un ortùt,
tu dezis rassegnati
ta tiere a fá di dut,
cence scoltà lis ongulis
c'a devin ben tasè
la bramosie di smalto
che certis usin'vuè....

Cussì: automassare
mi sièrri e voi pensand,
no dome ai dìz di mame,
c'a no à insegnât di band,
ma un pôc ancje a la storie
c'a fâs flùs e riflùs:
chel c'al lave a ciarvâl,
al pò finile a mûs.

E alorc? Simpri in gjambe:
rangjâsi di par sè,
co si è miezis veladis
da la puartade me!

Fasìn li automassàriis!
No nus ocôr contrât....
Compagnis, mandì, mandì...
Mi va parsore il làt!

Codroip.

Anute Fabris

ULTINS IN DUT È PARDUT

Ché âtre di, tal saltâ fûr de Comune, dulà c'al veye scombatût, par lunc e par lart, cu l'agjènt des tassis, Toni dai Cui al incuintrà, sul marciât, Zuan Missete. È sacraboltà! c'al vé di gnûf cul copari su lis injustiziis buzaronis di chest mont birbânt, Toni al concludè, batint 'ne manate su la panse sglonfe:

— Porche misèrie, no contadins, mo, 'o sin simpri i ultins, in dut e pardût, ve'....

— Al è Vanzeli, Toni, — al confermà Zuan cu la so pachee, — propit i ultins in dui e pardût, ancje tal patî la fan.....

Surnîs.

Rinaldo Vidoni

* * *

Butui: animutis che spietin la rosade e il soreli par cognossi la vite; tantis 'e muerin apene nassudis.

* * *

Flors: splendôr de vite; scherz c'al dare pôc.

* * *

Samenze: se la vite 'e jè stade biele, ancje se curte, 'e jè l'ereditât che continue, si rinove, s'ingrandîs in gnovis generaziions.

SCARPETARIES DI ANDREIS

Claüt. Cimulaes e Nert pa' lis cjazùtes, pai pestasai, pai fûs; Andreis pa' li scâteles de tabac, pai piètins e pa' scarpètes.

Bieles, còmède scarpètes che una volta, quant che la zent a' viveva 'na vita pi sempl'ce e forse pi virtuosa, li nuvicez i usava regalaie ai morous li fiestes di Pasca: unicu regal gradit dopo dal flour da mete sul cjapièl al di de la leva militar.

No impuarta se qualche volta al morous al finiva cul calpestraa l'amour cu li stesse scarpetes: la tradizion a' voleve cussi e la tradizion eis legge severa a cui, tarc' o timp, duc' i deve ubidi. E tant pi bieles i era li scarpetes, tant pi ben a' ge voleva al morous a che ninu'a c'a ge li aveva dates.

*E vorès eise un puoc poeta
par di ben de che manutes,
scarpetarie benedeta,
che l'à fat che scarpetutes...*

Ma coma in dute li robes sempre a' restava desmenteada la persona che la sera, cun pocja lûs e mitanta passion, a' li aveva fates: la scarpetaria che tantes volte i non saveva da eise la causa de tanc' afièz.

Andreis.

V. Ugo Piazza

F U E U T I S

- Primevere*: fuarzis che spiètin di sclopà; tribulazions che fasin sperà alc di miôr.
- Estat*: buras'cjadis che puèdin disruzi dutis lis fadiis del om, troncà di colp dutis lis speranzis. Etât de fuarze.
- Au'un*: rivà al scopo; ilusion del nestri vivi.
- Unviar*: si spere di polsà dopo il travai; il mal al è in spiete par tormentânus. Dut al finis.
- Ciàpile cussi*: mior jessi odeât che disprezât. Si odèin chei che vâlin alc, si disprezzin chei che no vâlin nuje.
- Sacrifizî*: al è un onor; bisugne savè meritâsilu.
- Vivi e muri*: lavòrs che si scûin e si puedin fâju une volte sole; o faju ben o nancje métsi.
- Amor*: al è un s'cjaipolon di scree. S'al ti beche...
- Ideal*: fiar rûzin; lassilu stâ par no infetâti...
- Divertimenz*: un mût di dale d'intindi a se stès, e intant i carnevai 'e passin.
- Rosade*: qualchi moment prime di tirà el pit.
- Comaromis*: un nom c'al dis une vorone; a la largje!
- Frutins e bestutis*: un'cs grafâz sanzîrs di aleanze tra i popui, ma 'e dûrin pôc.
- Partis*: e son come i slapàins che si dan su pe muse lis fantatis: grate ogni pôc e sot al è simpri chel pûar basoai di om, cun dutis lis sôs miseriis.
- Popui*: zujâ, rumiâ, barufâ, bruntulâ, zujâ: simpri cussî di Adam in ca e fin che 'el mont al durarà.
- Vin*: s'al è di chel bon tu ciatis in lui un ami e un confuart; uârditi da chel ruspi come da un piricûl mortâl!

Palmegnove.

Toni Deluîsa

POESIE OSOVANE

Toni Faleschin, inamorât dal so pais, al à sgarfât fur pal
«Strolic» lis vilotis scritis al timp da l'assedio di Osôf, za
cent'âns. No i zontin nuie di nestri.

*Je mi à dît: «Cjol su la spade;
se tu tornis valorôs
ti darai une bussade,
tu sarâs il miò morôs».*

*A' jê Vignesie gravide in siêt mê: s:
parturirà sigûr soldàs Francês,
ma varin al bateso i Ongjarês.
Pecjât nus mancj Osôf cui Udinês!*

*Jè vinte Verone,
si à vint la Gjermànic,
la porche zizzanie
za fat à il fagot.*

*Une fuee di caneline
uèi mandàle a incolori,
blancje rosse e verdoline,
che in Italie a côr cussì.*

*Il miò ben 'l è laf in uere
a combati par l'onôr,
vuei preâ matine e sere
par c'al torni vîncitôr.*

*Chest no'l è il momènt di gjoldi,
nancje chel di morosâ;
Pio Nono duc' i zòvins
l'ûl che sêin a uerezâ.*

*Oh! su su, 'nin a Pontebe,
'nin a bati cui Craudà;
in farin crazzâ di pôre
come fòssin tanc' corvâz.*

*Il morôs al è in fortece,
cun Zanin (1) al è soldât;
quand ch'o viôd jo che bandiere
il gno cûr al è beât.*

*Oâ va jù, va jù sorêli,
oh va jù soreli a mont!
Va salude il gno cjâr zòvin
c'al è lât in tal Piemont.*

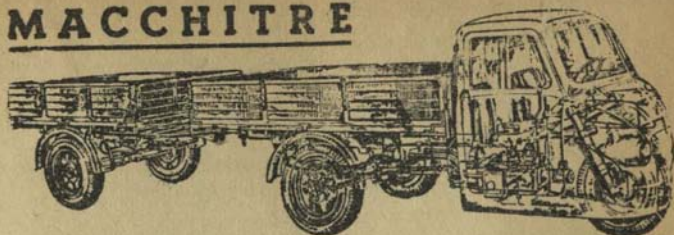
CONTENTASI DI POC

Si conte che par antic un grant sapiënt, passant 'ne volte
pal marciât, e ciatât c'al vè tantis e tantis bielis robis metudis
in mostre, al disè maraveât: — Cialait mai alî ce tantis robis
in chest mont che a mi no mi ocorin..

Rinaldo Vidoni

(1) Licurgo Zanini, comandant de fuartece di Osâf tal 1848.

MACCHITRE



MOTOCARRO can cabina ermeticamente chiusa.

*portata motrice 15 quintali
portata rimorchio 10 quintali*

*MOTOFURGONE - Capacità mc. 4.5 -
Portata Q.li 15.*

*Completamente chiuso in lamiera
aerodinamicamente sagomata*

*RIMORCHETTI - leggeri a due ruote
con freni idraulici funzionanti automaticamente
e freno a mano - Portata Q.li 10 applicabili
a qualsiasi camioncino che a pieno carico
superi il peso di Q.li 16*

**RAPPRESENTANTE PER IL FRIULI
RAFFAELLO SCARTON - Udine**

Via del Bon 16 - Telefono N. 2593



In corso di stampa un magnifico
contributo alla storia della nostra cultura:

PIETRO SOMEDA DE MARCO
Giandomenico Bertoli
e la sua terra natale

[Sotto gli auspici dell'Accademia di Lettere, Scienze
ed Arti di Udine]

Giovanni Comelli - ODORICO POLITI (con 12 ill. f. t.) L. 500

Chino Ermacora - LA PATRIA ERA SUI MONTI L. 150

» » - VINO ALL'OMBRA (ill. di Sante Cancian)
L. 200

Lodovico Zanini - FRIULI NOSTRO (in ristampa)

Ordinazioni a « LA PANÀRIE » - UDINE

AI PROVINCIALI

da Agnulin
si cjate simpri
'n bon tai di vin. (1)

(1) E simpri furlan.

Francesco Marzano

UDINE

VIA MARSALA N. 24 (fuori Porta
Cussignacco) - Telefono N. 164.40

VINI

Vècie Dite stimate, oneste
serie e rinomade. ———

Articoli fotografici

Pignat

Apparecchi o materiale
sensibile delle migliori
marche - La più vasta rac-
colta fotografica di paesag-
gi, costumi o opere d'arte
del Friuli

UDINE

Via Manin, 1c - Tel. n. 27.20
Via Rauscedo, 3

F. Monterisi

UDINE

Via Castellana, 24 - Tel. 63-13

**Moderna
Torrefazione
del Caffè**

Specialità Miscela per Bar
Caffè e Negozi - Depositi
Cioccolato, caramelle, bi-
scotti, confetture.

Angelo Linda

UDINE

Magazzino: Via A. Zanon, 3
Tololono 20-26
Filiale: Via P. Canciani, 11

**Mercerie - Calze - Ma-
glierie - Profumi - Filati**

Il nostro negozio di VIA
PAOLO CANCEIANI è il più
assortito e conveniente di
Udina.

NON DIMENTICATELO !

Diana & Romanelli

UDINE

Via Teobaldo Ciconi, 12 - Tel. 2109 - C.C.I. 25582

Industria
e Commercio

AUTOMOBILI
MOTOCICLI
VELOCIPEDI

e loro parti

Servizio Marelli - Bosch
Officina elettromeccanica

per installazione e riparazione di apparecchi elettrici
per autoveicoli e per pompe di iniezione

Consorzio Agrario Provinciale

Direz. e Amm. Via Grozzano 1 - UDINE - Tel. 2041 - 2042 - 2043 - 2044
Magaz. e Frigorifero - Via G. Sabbadini - UDINE - Tel. 2875 e 3803



OGNI MERCE D'USO AGRARIO

Tutte le sementi selezionate

Tutte le macchine per l'agricoltura



Per prenotazioni ed acquisti rivolgersi alle Filiali e Agenzie locali

BANCA CATTOLICA DEL VENETO

Società anonima capitale soc. L. 75.000.000.— riserve L. 27.000.000.—

Sede Sociale e Direzione Generale in Vicenza

SEDE DI UDINE

Piazza Patriarcato N. 4

UFFICI DIPENDENTI:

Ampezzo - Basiliano - Bertolo - Buia - Cervignano - Cividale - Codroipo - Coneglians - Cordenons - Fagagna - Gemona - Gorizia - Latisana - Maiano - Manzano - Moggio - Morlegliano - Nimis - Osoppo - Palmanova - Paluzza - Pontebba - Pordenone - Rivignano - S. Daniele del Friuli - San Giorgio Nogaro - S. Leonardo - S. Pietro al Natissone - Sedegliano - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Tricesimo - Villasantina - Zoppola.

EMISSIONE GRATUITA DEI PROPRI ASSEGNI CIRCOLARI
TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA.

Ing. A. MAGINI

MACCHINE ELETTRICHE E TERMICHE

UDINE - Via Vittorio Veneto 44 - Tel. 26-83 - UDINE

Pompe — Motori elettrici ed a scoppio —
Ventilatori — Trasformatori — Compressori
— Dinamo — Alternatori — Convertitori —
Gruppi elettrogeni — Condensatori.
Progetti completi ed esecuzione di Centrali
Elettriche — Linee — Cabine di trasforma-
zione — Impianti di acquedotti — Irriga-
zione — Bonifica — Sollevamento d'acqua
con autoclavi — Rifasamento industriale con
condensatori e sincroni — Comandi automa-
tici a distanza — Comandi trapezoidali.
Aerotecnica — Progetti ed esecuzioni di im-
pianti di condizionamento dell'aria — umi-
dificazione — essiccazione — ventilazione —
aspirazione polveri — trasporti pneumatici
— riscaldamento di edifici industriali e ci-
vili — centrali termiche — camini meccanici
— economizzatori — pompe di calore.

Rapp.za esclusiva per Friuli della E. MARELLI
e C. S. p. A. - MILANO RADIOMARELLI -
Commiss. MAGNETI MARELLI - FIAT
Sez. Frigoriferi

Officine Pietro Clocchiatti
UDINE

Via Treppo n. 22 - Tel. 61-81

CASSA DI RISPARMIO DI GORIZIA

FONDATA NELL'ANNO 1831

Propria sezione di
Credito Fondiario

TUTTE LE OPERAZIONI
DI CASSA DI RISPARMIO
E DI BANCA

Cotterli

*il bar per antonomasia
con telefono pubblico*

LA UDINESE

ARROTINO — VITTORIO MASUTTI

UDINE - Via Vittorio Veneto

FORBICI
RASOI - TOSATRICI

Tutti lavori accurati per utensili
da taglio

Specializzata in taglierine per tipografi

Tosatrici
elettriche per barba, capelli
e per animali

Ditta

ANTONIO
SOMMA

Legnami

UDINE

VIA GALATAFIMI N. 17

Cappelli di lusso

PANIZZA

Esclusiva:

Ferdinando Donati

UDINE

Via Vitt Veneto, 21 - Tel. 34-92

Mobili
d'Arte
TOROSSO



UDINE

Via Baldissera N. 13
Tel. N. 61-31



**BIRRA
MORETTI
UDINE**



Le Distillerie CANDOLINI S. A. TARCENTO (Udine) - TRIESTE

con i migliori auguri alla loro affezionata Clientela.

Cinquant'anni di lavoro hanno affermata e perfezionata la nostra primitiva industria agreste, la quale ha conseguito le sue espressioni più tipiche nell'ACQUAVITE VERDUZZO, nei DISTILLATI DI FRUTTA, nei LIQUORI DI FRUTTA, nell'APERITIVO P. 3, nel Grande Liquore Alpino SCI, a cui vanno aggiunti altri prodotti originali: la CHINA e il TERRO-CHINA (RABBARBO), il COGNACOVO, la CREMA CIOCCOLATO, il PUNCH CIOCCOLATO, lo SCIROPPO DI LAMPONE, le prelibate CILIEGE MIRACINE al Kirschwasser.

In questo anniversario che segna per noi un motivo di soddisfazione e una tappa di progresso, rivolgiamo il pensiero ai fondatori e rendiamo omaggio alla concordia collaborazione di funzionari, tecnici e operai, impegnandoci di continuare nello spirito di onestà industriale che è l'insegna più ambita della nostra Casa.

DISTILLERIE CANDOLINI S. A.

"Le Distillerie delle Trente"

